

### LOS PARADOS Y EL SEÑOR LORCA

## Iniciativas del señor Lampreabe

Sin duda recordarán los lectores la generosa proposición (que además envolvía un hermoso proyecto) del señor Lampreabe, dirigida a combatir el paro, y, desde luego, sus dolorosos efectos.

Con tal motivo escribimos entonces varios artículos que no produjeron el resultado que pretendíamos.

Ni el señor Lampreabe ni nosotros fuimos atendidos ni secundados. Y eso que ni él, ni nosotros pretendíamos ser los directores del movimiento.

Pues bien, el señor Lampreabe, que no cesa de interesarse por este grave problema, nos dirigió ayer las dos cartas que a continuación publicamos.

Pamplona 9 de Mayo 1934.  
Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.—Plaza.

Mi querido amigo: Nuevamente vuelvo a molestarle rogándole la inserción en el diario de su digna dirección la adjunta carta, que no obedece a otro móvil que el de negar la menor posibilidad de mi parte a hacer factible una mayor solución al problema del paro a la vez que a la realización del proyecto del infortunado señor Lorca de quien quedará así perenne su recuerdo.

Muy agradecido por la favorable acogida que dispuso a mi iniciativa pro parados y habrá de agradecerle publicara la carta que como digo le adjunto (salvo su criterio) pues ésta tiene el objeto de explicarle particularmente los motivos que inducen a ello a la vez que a solicitar su inserción de su amabilidad tan abusada por mí.

Le saluda con todo afecto su buen amigo y s. s. q. e. s. m.  
José Lampreabe

Pamplona, 9 de Mayo de 1934.  
Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.—Plaza.

Próxima la fecha de mi entrega a Solidaridad de Trabajadores Vascos de Pamplona de la cantidad que tengo ofrecida, se me ha presentado un querido amigo a indicarme que quizás fuera posible la ampliación a algunos sectores de crédito de esta localidad la suscripción que inicié pro-parados, si el Ayuntamiento se decidiera a acometer por su cuenta la edificación del proyecto de casas que tenía presentado al mismo el malogrado y también querido amigo mío don Ezequiel Lorca.

Como mi objeto principal es que alcanzara el beneficio al mayor número de parados, encuentro muy acertada la idea, pero como ya estoy comprometido moralmente con el condicionado de mi carta, lo dejo a la consideración de quienes pudieran tener la influencia suficiente para resolver el asunto, siempre que queden a salvo los intereses de Solidaridad de Trabajadores Vascos de Pamplona, si la cantidad recaudada para el 15 del presente no llega al millón de pesetas.

Soy de usted muy afmo. amigo.  
José Lampreabe  
No queremos hacer hoy ningún comentario. Preferimos que los haga el público. Mariana, en cambio, los haremos (D. M.) nosotros.

### ESTUDIOS GEOLOGICOS

## De una sociedad francesa en nuestro país

La Sociedad Geológica de Francia se propone celebrar a fines de septiembre, es decir, después del cincuentenario de la Sociedad Geológica suiza, su reunión extraordinaria de 1934, en los Pirineos vascopirineos, regiones de San Sebastián, Tolosa y Pamplona.

El programa previsto comprende ocho días de excursión con un recorrido de unos 800 kilómetros.

Aunque no definitiva, la fecha de reunión es la del 25 de septiembre, a las nueve de la mañana, en la estación de Irún.

De Irún se trasladará a Elizondo, siguiendo las gargantas del Bidasoa. En el segundo día tendrán lugar una excursión al puerto de Velate, Terceiro; de Elizondo a Lecumberrí, cuyos alrededores visitará al día siguiente, estudiando el circo de Betelu, la sierra de Aralar y la garganta de Dos Hermanas.

El quinto día será dedicado al estudio de la Navarra media y la cuenta del Ebro, con visitas a Pamplona y Estella. Al día siguiente se trasladarán de Lecumberrí a San Sebastián, investigando las gargantas del Araxes y el macizo del Uzturre. El séptimo día dedicarán al estudio de Hernani, cornisa cántabrica hasta Ondárroa, gargantas de Deva, visita a Oñate, gargantas del Urola y puerto de Réglu, y finalmente el último a la vía de Pasajes, Puerterrabia y cabo Higuer y alrededores de Hendaya.

Entre los objetos de estudio de esta reunión figura la estructura de la zona potásifera de la Navarra media, cuyos yacimientos han sido descubiertos por el notable ingeniero de minas y querido amigo nuestro don Alfonso del Valle y Lersundi, a quien la Sociedad Geológica de Francia se ha dignado nombrar director de esta proyectada reunión. Secundarán al señor Valle en su labor, los sabios geólogos franceses señores Lapparent, Abbe Dubarry y Lamare; este último, autor de interesantes estudios llevados a cabo en nuestro país.

### FOLKLORE VASCO

## Los "Poxpoliñas" de Iruña en Estella y Tafalla

Sabemos que la simpática institución de Iruña "poxpoliña" está ultimando la confección de un programa que puede calificarse de primera categoría.

En líneas generales ha de ser del mismo carácter que el celebrado en el Frontón Euzkadi a beneficio de las Escuelas Vascas "Gaztetxu". Dado el enorme éxito alcanzado por aquél, que tan poderosamente llamó la atención, no es aventurado asegurar que las excursiones a Tafalla y Estella con festival de tan elevado rango, han de constituir dos brillantísimos actos, sin precedentes en ninguna de las dos hermosas ciudades.

Tomarán parte los "poxpoliñas" de Iruña y los de las ciudades antedichas y todos juntos realizarán exhibiciones de bailes.

Los coros vascos de Iruña—Euzko Abesbatza—institución artística que tan poderosamente llamó la atención en sus actuaciones públicas, interpretará bellísimas composiciones consagradas por la crítica y por el público.

Entre los vistosos bailes llenos de colorido, de armonía y de movimiento, figurarán la "Sagidantza" y el "baile de la era", que los patriotas de Lizarra con un afán meritorio lograron arrebatar de las garras del olvido. También habrá un interesantísimo alarde de epeatadantz.

Un festival, en fin, de folklore vasco que ha de interesar vivamente a todos.

Los patriotas de Tafalla y Lizarra se han ofrecido desinteresadamente para realizar la propaganda en sus respectivas localidades.

Euzko Gaztedia de Iruña, que tan vivas simpatías está despertando por su entusiasmo y por su constante labor en bien de la patria se ha encargado de la organización y de la movilización, en esta ciudad, de los elementos que han de tomar parte.

Conocidos estos antecedentes y la minuciosidad y acierto imponderables con que las organizaciones nacionalistas suelen preparar estos actos que terminan en acontecimientos, se espera que tanto en Lizarra como en Tafalla han de ser acogidos con entusiasmo estos proyectos.

En días sucesivos iremos dando detalles de esta interesantes fiestas.

### SUMANDONOS A UNA GRAN IDEA

## ¿Un homenaje al señor Campián?

En uno de los números últimos de "Euzkadi" acabamos de leer una sugerencia de don Jesús de Zabala que nos parece no sólo oportuna, sino hermosa y obligada para el buen patriota. El próximo año — dice — se celebrará en Navarra la magna concentración anual de Aherri Eguna. Creemos que esa sería la ocasión propicia para rendir a don Arturo un grandioso homenaje nacional de admiración y cariño, cumpliendo así la deuda sagrada que tenemos contraída con quien ha ofrendado su vida entera a nuestro ideal. Es sugerencia que nos permitimos dejar apuntada por si nuestras dignas autoridades del Euzkadi Buru Batzar consideran pertinente recogerla. Transcribimos aquí estas palabras de la iniciativa de don Jesús de Zabala para atestiguar que entre los patriotas guipuzcoarras ha sido acogida con entusiasmo la idea.

Ahora que conmemoramos el ochentavo aniversario del nacimiento del Patriarca de la Cultura vasca queremos rendirle nuestro homenaje de admiración divulgando entre el pueblo las producciones que en Historia, Filosofía, Bellas Artes y Literatura principalmente ha publicado para admiración nuestra y de las generaciones venideras. Más de medio siglo ha consagrado a la Patria euzkadiana cuando el frío de la catástrofe azotaba sin piedad nuestros pueblos y aldeas. Recuerdo que en cierta ocasión en que tuve la dicha de visitarle nos decía recordando horas amargas de su vida: "No he presenciado sino la ruina de la Patria...". Por eso puede estar orgulloso nuestro querido maestro al poder presenciar en vida la resurrección del pueblo que él en vano trataba de despertar, trabajando con ahínco y constancia sin dudar ante el desengaño a veces tan cruel que en cierta ocasión dirigiéndose a Navarra le formuló la terrible pregunta: ¿Dormida o muerta?

La historia patria recibió un trato de favor entre las aficiones de don Arturo. La estudió a fondo; investigó en los archivos; se retiraba a casa llenas sus cartteras de notas y apuntes, y al fin acababan en monumentales trabajos gloria de la cultura vasca. Una tendencia muy laudable de Campián es la de reproducir hechos históricos y de narrar leyendas en forma artística. Varias de sus series de Euskarianas tituladas "Historia patria"

ria a través de la leyenda" y "Fantasía y Realidad" encierran narraciones bellísimas saturadas de emoción patriótica y de vigorosos trazos y cuadros reales del vivir de la raza. De ello nos dan fe Pedro Mari, el último tamborilero de Erraondo, Yan Pier Bidiari, Los hermanos Gamito, El Coronel Villalba, Grachina, El bardo de Itzaltza y tantas y tantas que no son sino las perlas preciosas de la literatura patria. Novelas de gran alcance son "Blancos y Negros", "La Bella Easo", "Don García Almorabid". Sus dos obras de teatro "Sancho Garcés" y "La Flor de Larraide" prometen un gran acontecimiento el día que se representen. ¡Qué homenaje más exquisito sería la interpretación de "Sancho Garcés" por ejemplo o de "La Flor de Larraide" en el día de la Patria de Iruña!

La historia cuenta entre sus obras cumbres con dos: "El genio de Nabarra" y los "Orígenes del Pueblo Euzkaldun". Sin embargo las Euskarianas tituladas "Algo de Historia" encierran dentro de si monografías y trabajos de singular importancia, dedicados a nuestro juicio sobre todos ellos los dedicados a investigar la conquista de Nabarra por los españoles.

Don Arturo Campián aprendió el euzkera estudiándolo y con tal aprovechamiento que a los cinco meses de aprendizaje escribió la balada Oreaga-Roncesvalles. Después llegó a publicar su monumental Gramática de los cuatro dialectos literarios y un folleto titulado "De las lenguas y singularmente de la Lengua Vasca como instrumento de investigación histórica". Todo ello sin contar numerosos folletos sobre política, conferencias y críticas literarias. Sólo entre estas hay tres que son por si solas un verdadero tesoro. Nos referimos a las dedicadas al P. Moret y sus Anales, a Villoslada y su novela "Amaya" y a Iturralde. Ya se había acreditado como tal en su semblanza de Victor Hugo.

¡Gloria pues, al patriarca de las letras vascas en su 80 aniversario del nacimiento y entusiasmo a los vascos patriotas, para pagar la deuda sagrada que para con él, tiene la patria entera!

Bernardo Estornés Lasa.  
(De "El Día").

### CIRCULAR PARA

## Los harineros

En el "Boletín Oficial" se ha publicado la circular que sigue:

En la "Gaceta de Madrid" correspondiente al día 5 del actual se publica la siguiente Orden:

"Ministerio de Agricultura.—Orden.— Ilustrísimo señor: Llegan a este Ministerio, con visos de gran certeza, noticias de que por una parte muy considerable de las fábricas de harinas no se posee el stock o provisión de trigo y harina señalado en el artículo 7 del Decreto de 24 de Octubre del año próximo pasado, precepto legal recordado por la regla 9.ª de la Orden de 17 de Enero último, y estimando este Departamento de imprescindible necesidad el cumplimiento de lo dispuesto para llegar, entre otros fines, al de atender del modo más eficaz y adecuado al normal abastecimiento de harinas para la fabricación de pan.

Este Ministerio ha tenido a bien disponer lo siguiente:

Primero. Todos los fabricantes de harinas desde el día 15 del mes de Mayo corriente deberán mantener entre trigo y harina el stock fijado en el Decreto de 24 de Octubre de 1933, equivalente a la producción normal de las respectivas fábricas durante treinta días, según los turnos en que habitualmente trabajen.

Segundo. A partir de la mencionada fecha de 15 del actual, se procederá a realizar las visitas de inspección que se estimen necesarias para asegurar el cumplimiento de la obligación impuesta, sancionándose las infracciones comprobadas con el máximo de la multa autorizada en el párrafo tercero del artículo séptimo del referido Decreto de 24 de Octubre último; y

Tercero. Aquellos fabricantes de harinas que encuentren dificultades para la compra de trigo deberán ponerlo seguidamente en conocimiento de este Ministerio para que por el mismo se les indique cuáles son los puntos o lugares donde puedan efectuar las adquisiciones.

Lo que de Orden ministerial comunico a V. I. para su conocimiento y demás efectos. Madrid, 3 de Mayo de 1934.—Cirilo del Río.—Señor Subsecretario de este Departamento".

Lo que se publica en este periódico oficial a fin de que los señores Alcaldes notifiquen la preinserta disposición a los fabricantes de harinas que radiquen en los respectivos términos municipales, para su conocimiento y cumplimiento de lo ordenado.  
Pamplona 7 de Mayo de 1934.  
El Gobernador, R. Blanco Fombona.

### EN EL GAYARRE

## Los Toxos o Froles

Ayer se presentó en el Gayarre la agrupación coral "Toxos e Froles" de El Ferrol. Temíamos que la concurrencia fuese muy reducida, y así fué. No podía esperarse otra cosa, porque si a los magnos conciertos que acaban de dar la Sinfónica y el Orfeón, no han acudido los aficionados, no iba a ser el Coro "Toxos e Froles" más afortunado.

No vayan pues, a creer los simpáticos gallegos, que el público pamplonés se retrajo ayer del Gayarre, por tratarse de ellos. Nada de eso. Sino porque el público pamplonés es así. Muy aficionado a la música (y que se lo nieguen...!), pero que no lo demuestra.

El coro "Toxos e Froles" no es ningún Orfeón. No es siquiera un gran coro. Ni lo pretende. Sus aspiraciones en el orden artístico se limitan a conservar y fomentar en el pueblo gallego su bello y sentimental folklore.

Desde este punto de vista, el coro "Toxos e Froles" merece y tiene nuestras más vivas simpatías.

Quien fuera pues, ayer al Gayarre creyendo, o con la esperanza de oír un conjunto de voces magníficas, interpretando música "sabilia", se habría llevado chasco, porque se trataba de un modesto coro de voces corrientes, que no tenía otro propósito que el de dar a conocer una porción de las alegres y al propio tiempos, nostálgicas canciones de Galicia.

Y ésto lo consiguieron con creces. Por eso el público — escaso volvemos a repetir —, lo aplaudió, con mucho entusiasmo y cariño, obligándoles a repetir alguna que otra canción.

Hubo también danzas graciosas y bien bailadas. No tienen la agilidad, viveza, originalidad, ni las dificultades rítmicas, de las nuestras, pero resultan muy agradables.

Volvemos a repetir que el coro "Toxos e Froles" agradó a los concurrentes, que lamentaron mucho, no le hubiese oído más público.

Para que los pueblos se amen, nada mejor que el darse a conocer mutuamente su respectivo folklore, y en este sentido la obra que realiza el coro, no puede ser más simpática ni digna de aplauso.

Aplauso que nosotros se lo tributamos cordialísimo, lamentando sinceramente, que haya de llevarse una impresión tan desagradable de Pamplona, en donde lo primero que hizo al entrar, fué tributar un homenaje a Sarasate, coqueando unas flores en su monumento y cantando al pie del mismo el himno de Galicia.

X. X.

### RELIGIOSA

## La Ascensión

Quién nos diera, en la gran fiesta de la Ascensión de Cristo, hacer allá espiritual entrada con nuestro divino Redentor! ¡Qué cosa del mundo puede impedirnos realizar esta espiritual ascensión? Trabajados y encadenados podemos tener acá nuestros miembros corporales; pero el libre vuelo del alma, ¿quién nos lo puede impedir? Tres facultades, no nos ha dado Dios como alas, no de águila, sino de ángel, para las que no son obstáculos las mayores distancias, a las que no sujetan hierros ni cárceles ni puede oprimir tirano alguno. Tres facultades: memoria, entendimiento, voluntad, en el uso de las cuales es libre el hombre con tal suerte de inviolable soberanía, que a forzarla y doblegarla no se atreve ni el mismo Dios, su Rey y Señor y Autor. Mucho menos, fuerza alguna de la tierra podrá violentarlas en el ejercicio de esta su soberana libertad.

Es libre, pues, el hombre en esta su vida superior, y volar puede y elevarse y espaciarse y cernirse sobre todo lo criado, y sublimarse hasta el trono mismo de la Divinidad. Su recordar, su discurrir, su amar, pueden ser, aun en su corporal miseria presente, anticipado goce de lo que un día ha de ser eternamente herencia suya. Imágenes, pensamientos, afectos, puede tenerlos ya siempre del cielo y en el cielo, aunque necesidades mil de la grosera materia le tengan agorrotado todavía por algún tiempo a las lóbreguezes de acá.

¡Vivir para el cielo, en una palabra: este es eficazísimo medio de vivir ya casi en el cielo!

¡Medita esta palabra el buen cristiano, y puede ver en ella, con ser tan breve, horizontes sin fin que hasta le hagan olvidar su actual condición de destruido! ¡Medita en esta fiesta, clavados los ojos, anhelante el corazón, tras esa hermosísima volada.

## Cognac Barbier

con que se separa de nosotros, y nos arranca al parecer de nosotros mismos, y nos atrae poderosamente a si nuestro amadísimo y gloriosísimo y triunfante Salvador!

No seamos reptiles, pegados siempre al pecho ruin, y el vil hocio y la rastrera mirada, al barro y suciedad de la tierra, que sólo se ha hecho para que la huelsen un momento nuestros pies. No hagamos cielo de lo que es suelo y nada más. Como aveccillas seamos a quienes satisface únicamente la diáfana claridad de los aires, la ilimitada hoguera del firmamento, el subir, el perder de vista lo terrenal y sólo gozarse en las inmensas perspectivas de lo infinito.

También el ave reposa de vez en cuando sobre la tierra sus débiles pies; mas no vive de continuo en ella como el inmundo gusano. ¡Y cuántas almas hay, almas hijas de Dios y criadas para Dios, menos que aves, menos que cuadrúpedos, menos que reptiles, porque cifran su actual felicidad en revolverse y sumirse todos en la tierra... como gusanos! ¡Tierra lo que piensan, tierra lo que hablan, tierra lo que buscan, tierra lo que atorazan, tierra lo que aman! ¡Vanos como la tierra, sucios como la tierra, viles como la tierra, infelices como el que ha puesto en cosa tan baja como la tierra su único y supremo ideal! ¡Oh, Señor! ¡Oh, Jesús mío! ¡Oh, Jesús, mi único Bien y mi única Esperanza! ¡Que tan alto voláis a nuestra vista en el día de hoy, para que tan alto aprendan a volar también en pos de Vos esas vuestras tristes criaturas!

¡Oh poderoso imán de los corazones! ¡Atraedlos, elevadlos, anegadlos con Vos hoy día en la felicidad de vuestro amor; después, ¡y no tardéis!, en la felicidad de vuestra gloria!—S.

AZKENLANGILLE.

### VIDA RIMADA

## Triunfo en copas

Se rompe la tradición en lo que atañe al balón. Y el javel lleva el Madrid con la hidalgía del Cid. La víctima fué el Valencia, sucumbiendo con paciencia. Pues salió a pedir de boca lo que a los merengues toca. En tanto el buen Salazar se nos dispone a actuar. Pues buscando pies de peso especialista es del queso.

De todo ésto se deduce que el momento a nadie inquieta pues la bomba se canuce y se oxida la escopeta.

La zozobra y la inquietud ruedan por hoy hechos cascos, destacando la virtud de mentes y pies de vascos: Y lo mismo en el estrado que en juegos de cancha y field nuestros hombres se han llevado su bien ganado laurel.

## A los señores sacerdotes de la Diócesis de Pamplona

Por la circular que hace tiempo mandé a todos los señores sacerdotes estarán enterados de nuestros deseos, de edificar un salón Oratorio, donde puedan decir la Santa Misa todos los señores Sacerdotes que practiquen los Santos Ejercicios en la Casa de Burlada, dedicada a San Francisco Javier.

La impresión recibida de esa idea es de casi general aprobación de simpatía y de cariño.

Era nuestro deseo haber comenzado, en seguida la obra, cuyo presupuesto es de 25.000 pesetas, más por la dificultad de comunicarme con todos hay muchos que no han recibido las circulares, ni dado por

## Madrid'eko Euzko Ikasle Batza

AGRUPACION VASCA DE ESTUDIANTES DE MADRID

CONFERENCIA Hoy jueves, día 10, tendrá lugar en nuestros locales (Preclados, 23, segundo), una conferencia a cargo de don Bonifacio de Etxegarai.

Dará comienzo a las siete de la tarde, y el tema a desarrollar es el de "Lo que escribió Carmelo de Etxegarai".

ELECCIONES Se hace saber a todos los afiliados a "Madrid'eko Euzko Ikasle Batza", que durante esta semana y diariamente (a excepción del jueves) de ocho a nueve de la noche, podrán emitir sus sufragios en la urna colocada en nuestra secretaría, con objeto de elegir los cinco delegados que han de representar a la Agrupación en la Asamblea de Gazteluz.

N. de la R.—Recibida con un día de retraso.

## J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo

Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

tanto su constatación relativa a la limosna con que deben contribuir. Como medio más rápido para realizar pronto la obra, he recurrido a la Prensa para rogar a todos los señores Curas q. con la mayor urgencia posible den la limosna señalada a sus Arciprestes, pues todos están conformes en recibirla, o la remitan a la casa de Burlada para poder comenzar cuanto antes la obra, o de desistir de realizarla. Queda muy agradecido a todos, vuestro hermano y siervo en Xto Jhs., PEDRO LEGARIA.

## Escuelas Vascas

Se avisa a cuantas personas tuvieron la atención de prestar algún objeto, jarrones, floreros, etc. para la fiesta de la primera comunión de los niños de estas Escuelas, pasen a recogerlo mañana, viernes, de 10 a 12, o de 3 a 6, presentándose al efecto en estas Escuelas, Olite, 1-3.

Este Patronato pone en conocimiento del interesado que durante la función del domingo se recogió un "Devocionario completo" del P. Villariño, el cual está a disposición de su dueño, en el domicilio de don José Aguirre, miembro de este patronato, calle de Olite, 11, primero, izquierda.

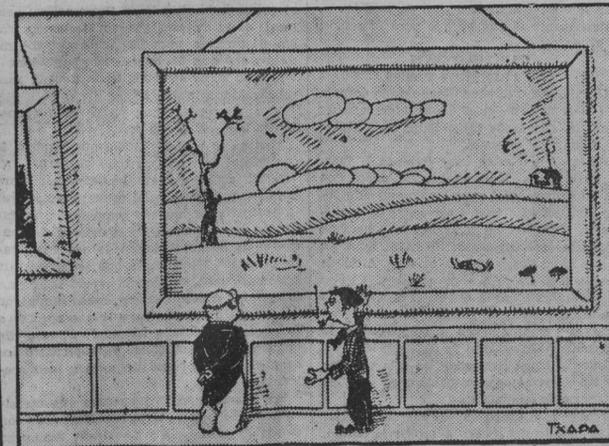
## Tafalla Buru Batzarra

ASAMBLEA EXTRAORDINARIA Se convoca a Asamblea Municipal de afiliados la cual tendrá lugar hoy jueves día diez del corriente en los salones de Euzko Etxea de Tafalla a las cuatro de la tarde. Caso de no reunirse número suficiente de afiliados se celebrará en segunda convocatoria a las cuatro y media.  
Tafalla a 8 de Mayo de 1934.  
Por NAPAR BURU BATZARRA, A. Martínez, Consejero

## LA ORIENTAL

Droguería y Perfumería  
Taller de pintura  
San Lorenzo, 31 Teléfono 1124

### EN EL SALON DE "INVIERNO"



--Formidable lienzo; ¿y cómo lo titula usted?  
--"Pradera".  
--¿Es un fresco?  
--Primera medalla, señor.

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	350%
Imposiciones anuales...	4%
Imposiciones semestrales...	300%
Cuentas corrientes a la vista...	2%

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA. — DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ. — Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche. SUCURSALES: Alsasua, Aolz, Arriba, Atalio, Caparros, Carcastillo, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruñuz, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Ecos de sociedad

VIAJES
A Vitoria fué don Maximino Lizarralde.
De Santiago de Compostela llegó el cañón don Eulalio Iriberrí.

Se ofrece mecánico dentista

HAZON EN ESTA ADMINISTRACION.
NATALICIO
Ha dado a luz un niño que se llamará Francisco Javier Juan José, doña Cesárea Lizarraga, esposa de don José Meyer.

Nabob

Té de Cevlán para desayunos y meriendas.
ENFERMOS
Ha dejado la Clínica de San Miguel, donde recientemente fué operado con éxito el resultado, nuestro buen amigo don José de Ezquieta, al que deseamos rápido restablecimiento.

Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño.
Método Sagardoy de San Sebastián.
NUEVA, 24, segundo, centro PAMPLONA.

Feria Muestrario Internacional VALENCIA

INSTITUCION OFICIAL PATROCINADA POR EL ESTADO
Nos comunica el Comité de la Feria Muestrario Internacional de Valencia, que debido a la huelga general por que atravesó aquella ciudad, quedaron paralizados los trabajos de ampliación de locales motivados por el número considerable de demandas de local.

Con toda diligencia se están terminando dichos trabajos, pero debemos avisar que en lugar de ser inaugurada el 10 de este mes lo será el día 17, para ser clausurada el primero de Junio.
Así mismo debemos dar a conocer a nuestros lectores que las Compañías ferroviarias han concedido la prórroga correspondiente y por lo tanto los billetes serán expedidos mediante las Órdulas que a este efecto facilita gratuitamente el Comité y podrán ser utilizadas a la ida desde el día 10 de Mayo y servirán para el regreso, saliendo de Valencia hasta el día 6 de Junio.

Segundo Arpide ODONTOLOGO
Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

MADERAS
De pino Ronceal y entornados
ANTONIO ERICE

Sulfatado las Vitales con CUPRIOL
Producto electrofítico, patentado, de suma adherencia. Nada de mezclas.
Fábrica: Estafeta 67. PAMPLONA

CERA EL CUCO
PARA SUELOS Y MUEBLES

Orfeón Pamplonés PROXIMAS ACTUACIONES

Nuestra laureada masa coral que ha entrado en un período de intensa actividad tiene ultimadas dos nuevas actuaciones, que han de traducirse en dos nuevos triunfos para unirlos a la brillante serie de los que lleva conquistados en su larga existencia artística.

El día 20 del corriente dará un concierto en San Juan de Pied de Port, contratado por el Ayuntamiento de aquella pintoresca villa franco francesa, siendo este uno de los números más atrayentes del programa de festejos organizados para celebrar la gran solemnidad de la Pentecost.

El día 23 del corriente, actuará nuevamente en nuestro teatro Gayarre en el concierto organizado por el Ayuntamiento de Pamplona, para agasajar a un grupo de procuradores asambleístas franceses, con motivo de su visita oficial a nuestra ciudad. En este concierto actuará también, la notable orquesta local "Santa Cecilia" dirigida con tanto entusiasmo como acierto por don Joaquín Gasca.

Faltando tan pocos días para estas actuaciones, la Junta directiva del Orfeón, por nuestro conducto a todos los orfeonistas de ambos sexos, acudan al ensayo que se celebrará hoy jueves a las cuatro de la tarde en el domicilio social, y a los que en días sucesivos tendrán lugar a las ocho y media de la noche.

Radio Navarra, A. E. J. '6
201 metros. 1492 kilociclos
PROGRAMA PARA HOY

Emisión de dos a tres tarde:
A las dos apertura.
Cartelera de espectáculos.
Selección de discos.
A las tres (hora oficial) fin de emisión.
Emisión de nueve y media a once noche:
A las nueve y media apertura.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Información local.
Lectón de francés por Mr. Lalanne.
Música selecta.
Noticias de prensa.
Música ligera.
A las once (hora oficial) cierre de estación.

Los Luises a Olaz-Chipi

Siguiendo la tradicional costumbre de años anteriores, un grupo de congregados marianos se trasladarán hoy D. m. al Reformatorio de Olaz-Chipi, con el fin de pasar todo el día con los corregidos del Tribunal de Menores. Por la mañana tendrán Misa de Comunión, al mediodía servirán la comida del Establecimiento y por la tarde organizarán distintas diversiones, como partidos de pelota y fútbol, cine, etc. etc.
El viaje se hará en el tranvía que sale aproximadamente a las ocho. Otros que desean bajar a la tarde tomarán el tranvía de las tres.

De enseñanza REUNION DE ZONA

Por la presente se convoca a los señores Maestros y Maestras nacionales de los pueblos que a continuación se citan, para que concurren a la reunión que, con asistencia de la Inspector de la zona, habrá de celebrarse el viernes once del actual, a las once de la mañana, en una de las dos Escuelas nacionales de Lecumberri.

Relación de pueblos:
Arriba, Atalbé, Azcaráta, Galza, Inza, Uztégui, Arano, Areso, Arrarás, Beruete, Yaben, Igoa, Betelu, Eransun, Ezcurra, Golzeta, Lataza, Eraso, Echalecu, Osos, Aldaz, Arruz, Añitroz, Barabar, Eorri de Larran, Errazquin, Gorriti, Astiz, Allí, Huici, Iribas, Lecumberri, Madoc, Odérix y Leiza.
La Inspector, Francisca González.

DE LA SECCION
Ha sido anunciada, para su provisión en concurso de traslado, una plaza de funcionario de la Sección Administrativa de esta provincia, vacante por haber sido destinado don Manuel Muñoz.

En la última "Hoja sanitaria provincial" se dice: "Material de propaganda sanitaria para las Escuelas. En el número anterior de esta "Hoja", la Inspección Provincial de Sanidad anunció, para conocimiento de los señores maestros, que había recibido nueva remesa de material de propaganda sanitaria, muy a propósito para las escuelas, y que al ir a proceder a su reparto, lo hacía público para dar preferencia en los envíos a aquellas escuelas cuyos maestros o escolares se lo pidieran. El resultado de ese anuncio ha sido recibir un elevado número de pedidos, hecho que da a la Inspección Provincial de Sanidad se complace en hacer público como justo homenaje al Magisterio navarro, que tan significativa muestra de su elevada cultura ha dado, interesándose por el importante problema de la enseñanza sanitaria en las escuelas. El gran número de peticiones recibidas ha hecho necesario un trabajo previo de ordenación, para que ninguna quede sin ser debidamente atendida y esto ha motivado un pequeño retraso en la distribución del material, que dentro de breves días recibirán los peticionarios".

Se ha concedido permiso para acudir a exámenes a don Antonio Pollice, maestro de Salinas de Oro.

Debidamente informados, se han pasado al Consejo provincial los últimos presupuestos escolares recibidos en la Sección, que fueron devueltos para reutilizar.

Se ha enviado a la Dirección el parte de bajas y ascensos en el escalafón del Magisterio, en esta provincia, durante el mes pasado.

Se ha recibido el título de Licenciado en Filosofía y Letras, a favor de doña María Josefa Salvatierra, quien podrá recogerlo personalmente, presentando la cédula personal y un timbre del Estado de 25 céntimos.

Es interesante destacar en este lugar el acuerdo tomado por la Excmo. Diputación, a virtud de comunicación de la Asociación del Magisterio Primario del partido de Pamplona, de dirigir al Excmo. señor Ministro de Instrucción Pública una instancia solicitando la solución de la provisión de escuelas en Navarra, en todos sus aspectos, con arreglo a las bases que en el acuerdo citado, ya conocido por la prensa de los días 7 y 8 del actual, se señalan.

La gestión indicada se ha llevado a cabo de acuerdo en absoluto con la Sección Administrativa de primera enseñanza de la provincia.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.
Intereses que abona a los imponentes
Deposiciones anuales . . . . . 4,00 por 100
Deposiciones semestrales . . . . . 3,50 » »
Libretas ordinarias a la vista . . . . . 3,50 » »
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Capilla.

Fuzko Gaztedia A SUKARRIETA Y BERMEO

Conforme se ha venido anunciando Juventud Vasca ha organizado una viaje a Sukarrieta y Bermeo el día 17 de Junio coincidiendo con las grandes fiestas que allí se preparan con motivo de la inauguración del nuevo Botzoki.

En líneas generales la excursión se hará con arreglo al siguiente programa:
Salida de Iruña a las cinco de la mañana.
Misa y responso en Sukarrieta a la llegada de los excursionistas.
Almuerzo y breve estancia en Sukarrieta saliendo después para Bermeo.

El regreso se hará a las ocho de la noche.
Se advierte que los billetes para el autobús se despacharán por riguroso orden de inscripción.
Precio y detalles de la estancia en Bermeo iremos comunicando en días sucesivos.
ESPATADANTZA: Hoy ensayo de los grupos tercero y cuarto en el local del Poxpoñia a las diez treinta de la mañana.

Boletín religioso

EN LA BASILICA DE SAN MARTIN

La Cofradía del Santísimo Sacramento abrirá su Basílica para que los fieles que arrepentidos confesaren y comulgaren hoy, día de la Ascensión del Señor, ganen indulgencia plenaria y remisión de todos sus pecados, visitando devotamente la expresada Basílica, rogando por la paz y concordia entre los principes cristianos, exaltación de la Santa Madre Iglesia, extirpación de las herejías, aumento de nuestra Santa Fe Católica y conversión de los pecadores.
Dicha indulgencia se puede aplicar en sufragio de las Almas del Purgatorio.

Nota.—En la misa de nueve se expondrá Su Divina Majestad, quedando manifiesto hasta las ocho, en que será el Santo Rosario, estación, cánticos y reserva.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA
JUEVES EUCARISTICOS.—CENTRO DE PAMPLONA

Día 10 de Mayo.—Ascensión del Señor
Los coros de este Centro eucarístico celebrarán los cultos de este día con extraordinaria solemnidad: comuniones reparadoras en las misas de seis, siete y media y nueve, y Hora Santa Eucarística de siete y media y ocho y media de la tarde, que será aplicada, así como la misa de siete y media, por las intenciones del coro séptimo. Santa Mónica, cuya directora es doña Próspera Ustarroz.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 10, en la Iglesia de San Lorenzo, pero el domingo próximo en la de San Agustín.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

vincla, que por su parte, ha realizado otras conducentes al mismo fin, tan interesante para Navarra. Es de esperar que esta labor paralela y continuada, alcance pronto los resultados perseguidos.

En el Ateneo RECUERDO DE CAMPOAMOR

Empezó la velada de anoche con una bella semblanza de Campoamor y de su obra poética, escrita y dicha por don Jesús Romeo.

Es bien simpático y raro en nuestro tiempo, que un joven vuelva la vista hacia valores que han sido olvidados y que sin tener aun la pátiva de lo antiguo, están como deslucidos por el brillo de las cosas nuevas. Las palabras de Romeo nos hicieron ver la razón de la fuerza emocional que los versos de Campoamor tuvieron para la generación del "fin de siglo" y que actualmente vuelven a tener, haciéndonos pensar y sentir con sus rimas.

Explicó Romeo la oportunidad de este homenaje, por que la fecha señala un doloroso aniversario en la vida serena de Campoamor, que es el de la muerte de su fiel compañero; a decirlo, dibujó con precisión el carácter del autor de las "Doloras" como lo había hecho con el de sus composiciones.

Entre estas, fueron elegidas dos: "Cómo rezan las solteras", cuyo fino humorismo fué admirablemente interpretado por Carmiña Aguinaga, que fué aplaudidísima.
La segunda obra fué la doloradramática conocida con el título de "Guerra a la guerra", que fué puesta en escena y declamada por Romeo y por el estudiante Díez Troncoso.

Los trágicos matices de este episodio de la guerra franco-prusiana, fueron muy bien interpretados por estos jóvenes que tienen el buen gusto de cultivar la literatura como descanso a su labor de preparación científica.

Como un homenaje a la poesía de principios del siglo XX, Mari-Luz Frutos, como un hada en capullo, subió al escenario para decir una hermosa poesía de Rubén Darío, era delicioso oír el recio nombre del Cid en los lindos labios de la niña.

En los intermedios, el señor Reclusa tocó con exquisito sentimiento, obras de Weber, de Chopin, excoigidas entre las de carácter más romántico, en consonancia con el carácter poético de la velada, que fué muy del agrado del público que llenaba el salón y que aplaudió calurosamente.

Lejía "LA NAVARRA"
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA
Fábrica en Estella y Villafranca

-Notas judiciales-

SEÑALAMIENTOS PARA HOY
AUDIENCIA PROVINCIAL

Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa contra Gregorio Gallipienzo Cunchilla, por imprudencia temeraria. Defensor, señor Gazteda. Procurador, señor Beriain. Declararán tres testigos.

Juzgado de Tafalla.—Juicio oral de la causa instruida contra Juan y Pedro Lizarraga por infracción de la ley de caza y amenazas a un agente de la autoridad. Defensor, señor Abadía. Procurador, señor Beriain. Declararán dos testigos.

Juzgado de Aolz.—Juicio oral de la causa seguida contra Juan Aranguren Valencia, y Francisco Esparza Unzué, por maquinación para alterar precios. Defensores, señores Cayuela y Arellano. Procuradores, señores Ruiz e Iñarra. Declararán ocho testigos.

Correspondencia para la República Argentina

Habiendo dejado de pertenecer la República Argentina al grupo de países firmantes del convenio postal hispano-americano, por el que se establecía que la correspondencia cambiada entre los mismos fuese franquizada con arreglo a la tarifa inferior de cada uno, se previene al público que las cartas y demás objetos dirigidos a la República Argentina deberán ser franquizados con arreglo a la tarifa general para el extranjero.

La correspondencia que se dirija a dicho país con insuficiencia de franco será entregada a los destinatarios percibiendo de los mismos el doble de dicha insuficiencia.

Brúnciese en "La Voz de Navarra"

Noticias y sucesos

LOS PARADOS
ALMACEN ASALTADO

Ayer por la mañana, poco después de las diez, un grupo numeroso de individuos, al parecer obreros sin trabajo, irrumpió en el establecimiento que los señores de Beloso tienen en la calle Mayor, y quienes lo formaban se apoderaron rápidamente de diversos géneros y se dieron prontamente a la huida. Coincidió con la llegada del guardia municipal Emilio Martínez, quien con propósito de detenerlo se agarró fuertemente a uno de los del grupo, Bienvenido Martínez, portador de un saco lleno de comestibles, pero varios compañeros de éste agredieron al guardia Martínez, que hubo de hacer uso de su pistola para amenazar a los asaltantes del almacén mencionado, logrando no sufrir sino pequeños daños en el uniforme y dispersar a los del grupo. Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado, habiendo quedado a disposición del señor Juez tres sujetos que fueron detenidos por su participación en el referido asalto.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL
SAN SATURNINO.—Don Isidoro Bidegain, Mayor, 8, segundo.
SAN NICOLAS.—Don Pablo Gutpiet, San Nicolás, 41, segundo.
SAN JUAN.—Don Valentín García Navarrieta, 13, tercero.
SAN LORENZO.—Don Marcelo Larrazázar, Mayor, 118, primero.
SAN AGUSTIN.—Don José Vera Tejería, 23, segundo.

FARMACEUTICO

Señor SAGREDO, Mayor, 110.
Señor EZCURRA (P.), Nueva, 1.
Señor EZCURRA (M.), Carlos el Noble, 6.

CONFERENCIA PARA OBREROS

Mañana, viernes, 11, conferencia para obreros de ocho a ocho y media en los locales de la Acción Católica, Zapateria, 40.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER
Ante el señor Alcalde fueron denunciados:
Dos individuos por escándalo.
Un individuo por postular.

F. Jadraque

ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarasate 4 y
Teléfono 1401

Casa de Socorro

En este centro han sido asistidos:
Florencio Echarte, de contusión con hematoma en el dedo meñique izquierdo por caída.
R. M. de seis años, de herida contusa en la frente por golpe.
Bonifacio Pérez, de 17 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por golpe.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 19, 1.º Teléfono 1448

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS
Angel Elay Erroz Erranzupe.
DEFUNCIONES
Justo Esparza de 66 años de Obanos, Clínica de San Miguel.
Gabina Alzueta de 53 años de Arbonés, Rochapea 72, primero.
MATRIMONIOS
Feliciano Orduna, de Oraingui, con María del Carmen Santesteban, de Pamplona.

En el 9.º de Navarra

Novela Histórica y de costumbres, original e inédita

(Continuación)
La señora Saturnina dió todo género de facilidades; "Cadenas" que manejaba, cuartos le largó un par de duros y a la ración de reglamento se añadieron unas sabrosas truchas del Urederra, un buen trozo de cordero, un pedazo de queso del Ronceal y un vinillo de Valdezcarbe, que según dijo "Cadenas" le zumbaba la panadería.
Mientras engullían el Alférez les contó sus andanzas.
Ya sabéis que a mi batallón le tocó ir al sitio; nos mandaron a Somorrostro y allí había jaleo todos los días. Pero el 24 y el 25 del pasado la cosa arreció de lo lindo; desde el punto de la mañana caían bombas como moscas; además nos asaban con fuego de fusil y se nos venían encima.
Mi compañía cargó dos veces a la bayoneta; en la primera cayó el capitán y lo metí en la trinchera; a la segunda carga no quedábamos ni setenta hombres; no quedaba ni un teniente ni un alférez y como a mí

Pues ya me gustaría conocerlo, dijo "Cadenas".
Al día siguiente "Cadenas" emprendió el regreso a Bilbao con el asombro de sus paisanos, que lo veían mandar su escuadra con envidia, sobre todo Ireneo, que no olvidaría tan fácil la frase un tanto fanfarrona que les dijo al despedirse de que para otra vez que se encontraran lo verían de capitán.

CAPITULO XVII
LOS PRIMEROS PASOS

Un atardecer, el agudo toque de la corneta con la contrasena del 9.º tocó llamada, hora desusada que desde luego llamó la atención de militares y paisanos.

Na tardó mucho en estar formada la fuerza en la plaza de Santiago; los mulos con sus conductores del ronzal y sosteniendo sobre los lomos los bastes con cajas de municiones, ollas, artoles y fusiles se alineaban detrás de las compañías; no había duda de que se iba a emprender la marcha. A dónde y para qué, era lo que no se sabía.

El batallón tomó la dirección de Dicastillo donde se sirvió un rancho de no mucha sustancia, emprendiendo a continuación la marcha.

Entre la tropa circulaban las más variadas versiones, pero todas coincidían en que iba a haber más que palabras.

Ireneo en el grupo en que marchaba dijo: Que pronto nos vamos a probar la correa. Pero ¿hacia dónde piensas correr tú?—le preguntó con impertinencia un mocecón mal encarado que llevaba poco tiempo en el batallón.

Hacia donde no has corrido tú nunca, fan-

farrón, contestó afeitadamente el ribero.
La intervención de otros evitó que ambos llegasen a las manos; teníanse ya su ojeriza, pues el tal sujeto era un finchado que alardeaba de bravo.

Llevaba ya más de un año en las filas carlistas pero en el 9.º hacía un mes escaso que había ingresado procedente del 6.º con el que se había batido en Somorrostro; presumía de valiente solista con frecuencia frases despectivas para la gente del 9.º diciendo que aun no había oído la pólvora.

Aquellos eran hombres, decía a cada paso refiriéndose a los del 6.º
Y aquí ¿qué somos pues?—le preguntó Ireneo una vez que lo oyó.

Aquí ya lo veremos el día que zumben le contestó el bravucón en tono altanero.

Aquel corto diálogo los distanció para siempre; por lo demás el presuntivo se creó la antipatía de muchos compañeros; la fatalidad quiso que ambos estuviesen destinados en la misma escuadra, lo que aumentaba la mutua repugnancia que se profesaban.

De verdadera resistencia puede calificarse la marcha; durante cuarenta horas caminaron, con ciertos descansos para ir a pernoctar a la noche siguiente a Monreal; al otro día entraron en Aibar, donde ya superaron datos concretos del por qué de marcha tan acelerada.

Era que el enemigo preparaba una ofensiva por aquel sector; el coronel Navascués con tropas de infantería y caballería acampaba en Ses y hacía tres días que había pedido raciones a Sangüesa amenazando que si no se las llevaba iría por ellas.

de aquella comarca conocedora por tanto del terreno.
Antes de rayar el día se tocó diana y se repartió aguardiente y raciones; luego las fuerzas del 9.º se dirigieron hacia Sangüesa, a la que dieron vista sobre las siete.

Peró llegaron tarde; el enemigo había marchado más y ya la columna de Navascués penetraba en la ciudad; aún a través del río se entabló tiroteo con la retaguardia a la que causaron algunas bajas.

La entrada del 9.º en Sangüesa era punto ménos que imposible; intentar cruzar el puente hubiera sido un descabellado propósito, pues las tropas liberales lo barrían con un huracán de plomo.

No era ocasión pues de tomar la ofensiva sino por el contrario de resistir a la defensiva la acometida de las fuerzas enemigas, que tras de nutrido tiroteo se dispusieron a pasar el puente y asaltar el cabezo de Santa Margarita, donde estaban parapetadas la primera y segunda compañías del noveno; detrás del cabezo estaban de reserva la tercera y cuarta, y el coronel con la quinta y sexta situáronse en Rocaforte.

La séptima y octava recibieron orden de atravesar el río por un vado próximo para ver de efectuar un movimiento envolvente; a nuestros amigos les tocó pues el hueso de la acción.

A pesar de lo temerario de la empresa, los hombres sin titubés se lanzaron al río con agua hasta el ombligo.

Ireneo fué de los primeros que arribaron a la otra margen; tampoco su rival del sexto anduvo remiso; luego agazapados por las desigualdades del terreno, avanzaban dispa-

rando los que podían sus fusiles que eran de la peor calidad.

Al principio los liberales que no esperaban ser atacados por aquel punto mostraron un momento de confusión; pero pronto acudieron refuerzos que obligaron a replegarse a las dos travas compañías no sin experimentar algunas bajas; hubieron pues de cruzar de nuevo el Aragón perseguidos por fuerzas tres veces superiores, entre las que iban dos escuadrones de caballería.

Ireneo y Nico procuraban no perder el contacto; ya iban a lanzarse al agua, cuando a Ireneo le pareció percibir a pocos pasos de la orilla los lamentos de un herido.

Ireneo se dirigió hacia el sitio en que la voz se sentía; en el suelo había un hombre tendido, en el que el joven voluntario reconoció a su rival el fanfarrón del sexto; su primer impulso fué abandonar, pero la nobleza y su buen fondo se impusieron, decidiéndose a socorrerlo.

¡Me muero! pero no me dejes; perdóname; hazlo por mi madre, dijo el herido con voz apagada.

Una intensa palidez cubría su semblante; tenía el costado derecho empapado de sangre y de su boca salía un hilo rojo que resbalaba por el cuello hasta desaparecer entre las ropas.

Haciendo un supremo esfuerzo Ireneo se lo echó sobre sus espaldas diciéndole que se lo agarrara; y sacando fuerzas de flaquezas se lanzó al río cuyas aguas rasgaban con silencio chapotee las balas enemigas.
La cabeza del herido caía pesadamente sobre su hombro izquierdo; de la boca apoyada sobre su cuello, se escribía una baba san-

(Continuará)

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra a razón de .24 ptas. año Resto de la Península .30 " " Extranjero .50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

CONSEJO DE MINISTROS

Distinción a Lerroux. Separación del general Queipo del Llano de la Dirección de Carabineros.

Madrid, 9, (23.30) A las diez de la mañana se reunieron los ministros en Consejo en la Presidencia. Esta reunión fué una prolongación del Consejo de ayer, en el que no pudieron despacharse por falta de tiempo todos los asuntos pendientes. Minutos antes de las doce llegó a la Presidencia el alto comisario de España en Marruecos, señor Rico Avelló, y a preguntas de los periodistas dijo que iba a dar cuenta al jefe del Gobierno de algunos asuntos de Galicia, especialmente relacionados con las obras públicas. Un informador le preguntó: —¿Cuándo marcha usted a África? —Definitivamente, el sábado; si tengo tiempo marchará el viernes, pero no lo creo. —¿Habrá usted con los ministros de la demarcación de las fronteras de Ifni? —Ese es un asunto de competencia. Corresponde resolverlo a la Comisión de Cartografía y creo que la Comisión francesa ha salido ya de París. La nuestra saldrá uno de estos días. Uno de los periodistas le dijo que un rumor político de estos días le señala a él como futuro presidente del Consejo. —No hagan ustedes caso —contestó el señor Rico Avelló.—Todo eso no pasa de ser un rumor más. —¿Se despedirá usted del jefe del Estado antes de salir para África? Ya me despedí en mi última entrevista. Además el señor Alcalá Zamora marcha a Priego uno de estos días para pasar una temporada. Otro periodista le hizo ver que aun se quedará en Madrid ante acontecimientos políticos probablemente; pero el señor Rico Avelló, sin contestar a esta insinuación, se despidió de los periodistas y entró en la sala de Consejo. Al terminar la reunión uno de los primeros ministros en salir fué el de Agricultura, el cual anticipó que no se había tratado más que de cuestiones administrativas. Anunció que más tarde facilitaría una nota sobre la importación de trigo. Un periodista le preguntó: —¿Qué hay de suspensión de las tareas parlamentarias? —Nada de eso; hay mucho que hacer aun en el Parlamento.

NOTICIAS DE MADRID

Llegada de servidores de Primo de Rivera. Calvo Sotelo da las gracias al señor Lerroux.

Madrid, 9, (23.30) LA CARTERA DE GOBERNACION En los pasillos del Congreso se rumoreó esta tarde que don Rafael Salazar Alonso se proponía abandonar en breve la cartera de Gobernación. Interrogado Salazar Alonso manifestó que ni ha dimitido ni piensa dimitir, pudiendo ser desmentido el rumor de referencia de modo rotundo. ESCUELAS Y AYUNTAMIENTOS El Ministro ha anunciado su propósito de someter a la aprobación de sus compañeros en uno de los primeros Consejos un decreto tendente a que todos los Ayuntamientos proporcionen locales para escuelas. SAMPER Y VELASCO Acerca de la situación política y parlamentaria conferenciaron esta tarde el jefe del Gobierno y el señor Martínez de Velasco. EL CONFLICTO DE ZARAGOZA Al interrogarse a un ministro respecto del conflicto de Zaragoza ha dicho es de tal magnitud que las autoridades no pueden despreocuparse del mismo. El Poder público tiene que contar con la asistencia de la opinión para resolver conflictos como éste, que si ahora ha entrado en una fase en que se estime factible la resolución se debe a que a los sindicalistas se les han terminado los medios de resistencia. Censuró el que algunos diarios presenten

rique, vecino de Villasantino (Burgos). En los bolsillos de la americana que vestía el muerto se han encontrado varios proyectiles. Los facultativos que han realizado la diligencia de autopsia sostienen parecer contradictorio, pues el forense cree se trata de un suicidio y su ayudante estima se trata de un asesinato. EL TRASLADO DE LOS RESTOS DE GALAN Y GARCIA HERNANDEZ Refiriéndose el señor Samper al traslado de los restos de Galán y García Hernández ha dicho que el Gobierno se pondrá a hablar con los familiares de aquéllos. La organización correrá a cargo de la Presidencia. De momento ignora cuándo se efectuará el traslado, pues si se decide sean los restos inhumados en el Panteón de Hombres Ilustres podría llevarse a cabo muy en breve, y habrá necesidad de aplazarlo de que se reposen bajo el monumento que en memoria de los héroes se proyecta levantar. RUMORES DE HUELGA GENERAL Hoy han circulado rumores de prepararse la huelga general, no sólo por solidaridad con los metalúrgicos madrileños, sino también con los huelguistas zaragozanos. En la C. N. T. han dicho a los periodistas nada sabían sobre el particular. ATENTADO CONTRA UN PATRONO En la fábrica de somiers que en la calle de Sebastián Elcano tiene Antonio Clemente Camarasa, se prescizó esta mañana un individuo que hizo tres disparos de pistola

SESION DE CORTES

Tarifas ferroviarias y presupuestos. Calvo Sotelo es admitido y promete el cargo de diputado.

Madrid 9, 23'30 A las cuatro y cinco abre Alba la sesión. Se advierte poca animación en los escaños y bastante en las tribunas. En el banco azul está el Ministro de Justicia. Se aprueba el acta de la sesión anterior y seguidamente son admitidos aprobados varios dictámenes. Entre éstos se encuentran uno de la comisión de incompatibilidades despachando favorablemente el acta de Calvo Sotelo. Alba pregunta si se admite a Calvo Sotelo al ejercicio del cargo de diputado. Los socialistas piden votación nominal y es acordada la admisión por 109 votos contra 30, acordándose el resultado de la votación con rumores. Calvo Sotelo queda proclamado. Se reanuda el debate sobre aumento de las tarifas ferroviarias. Blanc, de la comisión, impugna un voto particular de Trifón Gómez, que es rechazado por 68 votos contra 34. Irujo defiende un voto particular. Entre los diputados de derecha se nota movimiento de alegría, sin duda por dispoñerse a saludar a Salvo Sotelo, que se dice se halla en los pasillos. En la tribuna número uno se ve al ex ministro de la Dictadura Callejo. Los rumores y voces impiden oír al señor Irujo. Llega al salón Calvo Sotelo, siendo saludado junto a la puerta giratoria por Gil Robles y otros derechistas. Alba: ruego al señor Irujo reserve sus argumentos para cuando haga la rectificación. (Risas). Irujo: Por mucha importancia que tenga un diputado es más la de la economía del país. Parece que el Presidente quiere suspender el discurso de Irujo. Este sigue hablando sin que pueda oírse por el barullo que ha originado la entrada de Calvo Sotelo. Alba le advierte le faltan cuatro minutos para consumir el tiempo reglamentario. Irujo continúa leyendo documentos. Cuando termina Irujo Alba dice: —Va a prometer un señor diputado. Trabal: Mal día, señor Irujo, para su discurso, prometiéndome Calvo Sotelo. Varias voces: Prometiéndome la Dictadura. (Grandes rumores). Irujo: Lo que yo he dicho es más grande que la Dictadura. Calvo Sotelo ocupa un escaño inmediato a Ide Golecochea.

Se rechazan enmiendas de Martínez Rubio y Lecina. Serrano Suñer defiende otra sobre provisionalidad del aumento de las tarifas y la retirada después de intervenir el Ministro de Obras. Se pone a discusión el presupuesto del Ministerio de Industria. Badia apoya un voto particular en el sentido de la refundición en un ministerio de Economía de los servicios de Agricultura, Industria y Comercio, Trabajo, Subsecretaría de la Marina Civil y transportes por carretera y ferrocarril. Declara estima que tal vez no sea momento para realizar la reforma, pero que si lo cree para estudiarla. Samper le contesta, elogiando la competencia de Badia en estas materias y recordándole cómo nacieron, respondiendo a evidentes necesidades, los ministerios de Trabajo, Industria y Agricultura. Rectifica Badia, denunciando la falta de conexión entre los organismos oficiales en provincias. Besteiro se opone a que las sugerencias de Badia sean acogidas por el Gobierno a causa de lo dañosas que resultarían para los obreros. Badia insiste en sus puntos de vista y defiende un término medio entre la sindicación voluntaria y obligatoria. Acaba retirando el voto. García Guijarro defiende otro en sentido de que los ministerios de Agricultura e Industria estén unidos. Censura el que para estudio de los señores diputados se haya enviado a la Cámara un solo ejemplar de los presupuestos. Combate el excesivo crecimiento de la máquina burocrática, citando el caso de la Dirección de Comercio, en la que del año 1930 al 33 se ha aumentado el personal en 226 funcionarios. Tranzo le contesta, diciendo que ha cambiado por completo la actuación del departamento en lo relativo al comercio exterior y que el abono de horas extraordinarias evita en muchos casos el nombramiento de personal de plantilla. Por ausencia del señor Madrigal se considera retirada una enmienda que tenía presentada. Se acepta una enmienda de Badia. Se aprueban los dos primeros capítulos, se suspende el debate y se levanta la sesión a las diez y cuarto.

The y Elixir Pujol Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75.70

Caja de Caudales TOTALMENTE NUEVA Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provista de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y derrumbamientos. Se vende dándose facilidades de pago Informes en Publicidad TIRREN San Nicolás, 1. Teléfono 1406 PAMPLONA

“EL IRATI” S. A. Vende su carbón de haya, en sacos preclntados, con 25 kilos netos al precio de 4 pesetas puesto en el domicilio del comprador También sirve carbón menudo (disco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628 SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO EL MEJOR PURGANTE LAXANTE Aguas minerales naturales de Carabaña Purgantes, depurativos, antibiliosos, antihépáticos. PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 Fondo de reserva... 6.486.211 Con SUCURSALES en Alasua, Aoz, Bañuel, Caparros, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca. DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 % Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 % Imposiciones a plazo de 6 meses... 3'60 % Imposiciones a plazo de un año... 4 % Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

como nota sentimental el traslado de restos de huelguistas zaragozanos, pues en realidad no ha sido otra cosa que una maniobra política de la C. N. T. EL ESTATUTO VALENCIANO Algunos diputados de grupos mayoritarios han manifestado saben tiene Samper vivo deseo de que lo más pronto posible sea presentado a la Cámara el estatuto de Valencia. Comentando esto decían miembros calificados de la Esquerda que variar con sumo gusto cristalizase en un cuerpo legal la autonomía valenciana. LLEGADA DE DICTATORIALES Se encuentran en Madrid los exministros de la Dictadura don Sebastián Castedo y don Galo Ponte. El último ha asistido al entierro del abogado don Enrique Gadañat, que era gran amigo suyo. EL CONGRESO DE SANIDAD Bajo la presidencia del doctor Pittaluga ha continuado hoy sus trabajos el Congreso de Sanidad. Se ha discutido la ponencia relativa a la necesidad de ingreso de la Sanidad en los servicios del Protectorado de Marruecos y Colonias de África. Los congresistas han visitado diferentes instituciones benéficas. El doctor Pérez Mateos ha sido obsequiado con un banquete al que han concurrido los señores Samper, Lerroux y Estadella. HALLAZGO DE UN CADAVER En el pueblo de Alpedrete, cercano a Madrid, se ha encontrado en el interior de un automóvil nuevo abandonado en un campo, el cadáver de un hombre con una herida en la frente, resultando ser el de Santos Man-

contra Antonio, sin hacer blanco. El criminal se dio a la fuga. LA DIRECCION DE LOS PROGRESISTAS El comité nacional del Partido Progresista ha quedado formado así: Presidente, Cirilo del Río; vicepresidentes, Alfonso Zabala y César Juarros; Secretario, García Rodrigo; vicesecretario, Vicente Armadán. CALVO SOTELO EN EL CONGRESO Al llegar esta tarde a la Cámara el señor Calvo Sotelo fué objeto en el pasillo central de manifestaciones de simpatía por sus correligionarios. Alrededor de las seis Calvo Sotelo vió en un pasillo a don Alejandro Lerroux y se le acercó, diciéndole: —No tengo el gusto de conocerle personalmente, pero deseo expresarle mi agradecimiento por su actitud en la amnistía; en nombre mío y en el de los demás amnistiados le doy las gracias por su actitud correcta y caballerosa. —Creo —le contestó el señor Lerroux— que cualquier otro en mi caso hubiera hecho igual. —Respecto a eso tengo mis dudas, por lo cual le repito en nombre propio y en el de los amnistiados las gracias a usted personalmente. —No se debe la amnistía a mí, sino a la República. Los señores Lerroux y Calvo Sotelo se despidieron estrechándose las manos. Conversando más tarde con los periodistas Calvo Sotelo les dijo había tenido el gusto de expresar al señor Lerroux en nombre de los amnistiados y en el suyo propio su gratitud, estimando no han debido la meroed a la República sino a Lerroux personalmente. Con relación al debate de ayer ha manifestado le habría gustado intervenir, no pudiendo hacerlo por no haber sido admitido todavía como iputado. Cree que el debate de responsabilidades tendrá una honda derivación, proponiéndose tratar del asunto cuando se discuta el presupuesto de ingresos para demostrar que sobre determinados monopolios se viene hablando mucho de responsabilidades imaginarias mientras nada se dice de otras reales y graves que espera poner en claro. Se despidió de los periodistas ofreciéndoles.

Almorranas, Varices, Ulceras Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno Consultor: Dr. Jaime Ledesma Navarro Especialista de la Piel Venéreo y Sífilis. Especialista del Hospital de la Cruz Roja Consulta de 11 a 1 Alfonso I.n.º 16 enlo. ZARAGOZA

Aceros Hierros Carbones Ferrería Talleres de construcción Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería Preñsas para vino y aceite pida V.º catálogo gratis MARRODAN Y REZOLA Apartado 2-LOGROÑO I dan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2-LOGROÑO

LA VIDA EN LAS REGIONES Se ha solucionado la huelga de Zaragoza volviéndose a la normalidad. Otras noticias.

EL PROCESO DE LAS GESTIONES PARA LA RESOLUCION DE LA HUELGA DE ZARAGOZA Zaragoza. — Esta mañana se daba por resuelto definitivamente el conflicto entre las Empresas de Tranvías y Autobuses y su personal base principal de la huelga que vienen sosteniendo los obreros. Se intentaba llegar a una solución con los jurados mixtos de la huelga de dependientes de comercio. En reunión celebrada la noche pasada y que duró hasta las últimas horas de la madrugada de hoy los patronos comerciantes se mantuvieron en su posición anterior. Sostienen que la huelga es ilegal y que están en lo firme en no tolerar readmisiónes. El Gobernador civil y el Delegado de Trabajo han convocado a una reunión a los directivos de la Federación Patronal. Quieren reunir un número por lo menos de treinta directivos que resuelva esta tarde en el Gobierno civil la cuestión planteada a los comerciantes. A Madrid ha marchado llamado urgentemente el jefe de los guardias de asalto y de Seguridad señor Muñoz. 35.000 PESETAS DE VIVERES A ZARAGOZA Valencia. — De la "Alianza Obrera" han salido esta mañana siete camiones con viveres por valor de 35.000 pesetas para remediar la situación de los huelguistas de Zaragoza. SOLUCION DE LA HUELGA Zaragoza. — Esta tarde los Comités de huelga, reunidos con el Gobernador civil y el Delegado del Trabajo firmaron el acta de acuerdo dando resuelta la huelga. Los patronos se han comprometido a no ejercer represalias contra los obreros de la industria. Parece ya a ser aumentado el contingente de fuerzas de vigilancia, Seguridad, Asalto y de la Benemerita. El Gobernador recibió a los periodistas a última hora manifestándoles que la huelga había quedado resuelta con perfecta concordia entre patronos y obreros. No obstante, agregó que mantendría las precauciones hasta que quede por completo restablecida la normalidad. Se ha efectuado el reparto de hojas, ordenando el levantamiento de la huelga y la vuelta al trabajo; en el paso de la Independencia y en otros lugares céntricos la gentes se agolpaba para recogerlas. La población a acogido con júbilo el levantamiento de la huelga. Esta noche han circulado más vehículos

y se espera que mañana retornen todos los obreros al trabajo. COMENTARIOS DE "L'HUMANITA" Barcelona. — Llegaron veinticinco niños procedentes de Zaragoza. El periódico L'Humanitat comentando las expediciones de niños de Zaragoza pregunta si no hay locales en aquella ciudad para depositar bajo el control de autoridad responsable o que permanezcan en ciudad más cercana a sus padres. Lo ocurrido y lo que está ocurriendo justifica una dimisión fulminante del Ministro de la Gobernación. No es —añade— que nosotros la pidamos; dimitir o no, es cuestión de sensibilidad. RESUELTA LA HUELGA DE PUERTO LLANO Puerto Llano. — En virtud del laudo ministerial se han reingresado al trabajo todos los mineros. PROFESORES DENUNCIADOS POR COBRAR MAS DE UN SUELDO Lorca. — El Presidente de la Asociación de la Prensa ha denunciado al Director y al Secretario del Instituto por cobrar más de un sueldo. UNA MUJER COMIDA POR LAS RATAS Ferrol. — Esta tarde en una habitación ha sido hallado el cadáver de Balbina Sardiña de 76 años; le faltaba parte de una pierna y los ojos que habían sido devorados por las ratas. PARROCO ATRACADO Málaga. — En Borges dos pistoleros atracaron al Parroco don Francisco Espinosa quitándole el dinero que llevaba y el reloj.

CARBONES Hullas, antracitas, coque LUIS REVISTIDO SAGARDUY Sarriena, 34 Teléfono 2370 Pamplona

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños Rayos ultravioleta, electro-medicina RAYOS X Rencorvillas 4 primero Teléfono 1628 Consultorio de 18 a 1 y de 4 a 9

# INFORMACIONES POSTALES

# INFORMACION DEL EXTRANJERO

## Sesma

Desde el día 30 de abril hasta hoy 6 de mayo, se ha celebrado en esta villa una solemne Semana Catequístico-Misional, organizada por la Parroquia con el fausto motivo de la Primera comunión de los niños, celebrada hoy.

Han tenido los niños todos los días a las siete de la mañana una Misa de Catecismo con plática, a las 11 la Catequesis y a la tarde, para ellos y para todos los fieles, Rosario y Ejercicio de las flores. Durante la semana han pronunciado diversas conferencias sobre el asunto base del cursillo los celosísimos señores que forman el Secretariado Diocesano de Misiones y también los señores Párrocos de Azagra, Moretín y Lodoso y don Pablo Rodríguez, Coadjutor de Los Arcos. Tanto unos como otros han rivalizado en celo y ardor catequístico y misional, enforzando a esta feligresía con esos dos asuntos cristianos tan sublimes: Niños y Misiones. Misiones, en el espacio y Misiones lejos, pero actuales en el tiempo y en la necesidad. Para que todo fuera completo no han faltado nuestras oraciones y nuestros recuerdos para el Misionero del pueblo, Reverendo P. Tomás Esteban que desde hace dos años y medio, sufre cruel cautiverio en poder de los bandidos chinos, y como él no dejará de hacerlo por su pueblo he aquí como, por la Comunión de los Santos creemos que nuestras oraciones le obtendrán el favor divino y que las suyas nos obtendrán la misericordia de Dios. Hemos salido de esta Semana como de unos Ejercicios espirituales, entremetidos enforzados, dispuestos a no esconder la luz de nuestra fe y nuestras obras bajo el celemin, sino a disponerlas sobre el candilero para así contribuir a la edificación de los demás y al cumplimiento de la voluntad divina.

Además de las conferencias se han celebrado cuatro veladas en las que se han representado el conmovedor melodrama "Las Blancas Mártires de Tai-Uien-Fu", excelentemente representado por distinguidas señoritas de la localidad.

Vaya la expresión del agradecimiento del pueblo para todos los que han secundado las iniciativas de nuestro venerado Párroco en primer término para sus celosísimos Coadjutores, para las señoritas catequistas, misioneras de su tierra natal, para la Junta Directiva del Círculo Católico de Obreros, que puso a disposición de la Parroquia el amplio salón de dicha Sociedad, para todos en fin los que han cooperado con sus iniciativas y trabajos, grandes y pequeños al éxito grandioso de esta Semana y, en especial, al Rdo. P. Gabaldá, Misionero Apostólico de San Jorge (Colombia), que el sábado vino a unirse a nuestros actos y en ellos colaboró.

Pero cuando esta Semana, que tan tozamente comentamos ha llegado al apogeo de su esplendor y de su mérito, ha sido en el día de hoy, queremos todos los feligreses honrar a nuestro celosísimo Pastor, a nuestro incomparable Párroco, y como no admite adulaciones ni huera manifestaciones de cariño, le hemos honrado cumpliendo con el mayor fervor y cariño el programa del día final del cursillo, es decir, en lo de su agrado.

Así, a las cuatro de la mañana hubo Aurora con acompañamiento de una Banda local. A las siete y media una Misa de Comunión, en la que tuvieron la dicha de recibir a Jesús por primera vez en sus pechos 45 pequeños de esta villa. Lo hicieron también los familiares de los niños, las Hijas de María, y los socios de las Tres Obras Pontificias Misionales, pronunciando un sentido fervoroso el célebre y culto Sacerdote don Antonio Añoveros, del Secretariado Diocesano de Misiones. Se dieron más de sesenta comuniones. A las diez tuvo lugar una solemne Misa mayor con panegírico de la Virgen, que pronunció sentida y fervorosamente, arrancando lágrimas de sus oyentes el Rdo. P. Gabaldá, antes citado, en esta Misa, celebraba su fiesta anual las Hijas de María. A las tres de la tarde se celebró una función religiosa extraordinaria de las Hijas de María con procesión infantil alrededor del templo y renovación de las promesas del bautismo por los niños del Catecismo, acto altamente conmovedor y simpático.

A las cinco y media tuvo lugar en el hermoso salón del Círculo Católico de Obreros una solemne velada en la que se representó con estupendo acierto por las señoritas Catequistas, el melodrama "Las Blancas Mártires de Tai-Uien-Fu" que arrancó nutridos aplausos a la distinguida concurrencia. En un entreacto la niña Lulú recitó una sublime poesía en honor de nuestro paisano al misionero P. Esteban.

En otros dos entreactos don Pablo Rodríguez, Coadjutor de Los Arcos, y el señor cura Párroco de Allo, pronunciaron sentidos discursos en honor de nuestro Párroco don Juan Redín, discursos que, por responder a un estado colectivo de nuestras almas, tuvieron la virtud de unir a los oyentes y a los oyentes en un común sentimiento de cariño y veneración hacia su celoso Pastor, originándose atronadoras ovaciones cuando don Pablo nos sintetizaba la figura del hominaje de los catequistas, que era "una poderosa inteligencia puesta al servicio de sus feligreses por medio de la Caridad y, el todo, al servicio de Dios". No menos atronadoras fueron las ovaciones cuando el señor Párroco de Allo nos recordaba el carácter entero y firme de don Juan envuelto en una aparente ductilidad y cómo gracias a su fortaleza y a sus trabajos las obras católicas de Sesma llevan una vida próspera y nos han librado de las tiranías y explotaciones de los de arriba. Creíamos que a consecuencia de tantas ovaciones se iba a venir abajo el Círculo, pero forma parte de las obras sociales y estas no se caen tan fácilmente. Bendito sea Dios que nos ha reparado tan buen Pastor y quiera Él, en este 56 aniversario de su vida, conservarnos muchos años, así como a sus dignos coadjutores señores Peña y Aldaz, verdadera "sal terrae" todos ellos!

Mañana tendrá lugar otra representación

## Irurzun

**MERCADO**  
Precios que han regido en el mercado celebrado en esta localidad:  
Trigo a 12 pesetas roba.  
Cebada a 6,50.  
Maíz a 13.  
Alhóva a 10.  
Beza a 9.  
Girón a 10.  
Habas a 10,50.  
Temper a 1,95 kilo en vivo.  
Gorrines a 50 y 60 pesetas uno.  
Huevos a 2 pesetas docena.  
El correspondiente.  
9-5-34.

**EPILEPSIA**  
O ACIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA  
Pídan prospectos  
Carretera de Chamartín, 77  
Apartado, 694, Madrid

del melodrama citado para los niños, y esperamos nutrido contingente de ellos de Lodoso, Azagra y otros pueblos.

## EL PROXIMO SABADO inauguración de la gran corsetería La Sirena

Casas en SAN SEBASTIAN, BILBAO Y LOGROÑO



Única Casa que presenta las últimas creaciones de fajas para líneas modernas.  
Faja a medida desde 5 hasta 100 plus.  
Fajas de caucho, únicas para adelgazar sin molestia.

Zapatería 5

## Carcastillo

Hoy, día diez, ha de tener lugar en esta villa una gran fiesta con motivo de la inauguración de la Juventud Parroquial, reinando entre los jóvenes gran entusiasmo.

Los actos que han de celebrarse son los siguientes:  
A las siete de la mañana, misa de comunión general. A las diez, bendición de la bandera y a continuación misa solemne en la que ocupará la Sagrada Cátedra el dignísimo Párroco don Jacinto Arcaja. La capilla de música interpretará la misa de Peresil. A las once y media se hará una visita al Monasterio de La Oliva.  
Por la tarde, a las tres y media, tendrá lugar el acto de consagración de los asociados a María Inmaculada, predicando el Consiliario de la Asociación, y Coadjutor de este Parroquia don José Acíz.  
Sobre las cinco de la tarde, el cuadro artístico del Centro Mariano de Tudela, que ha de honrarnos con su presencia a esta simpática fiesta, pondrá en escena en el Salón Bellas Artes la gran obra del célebre escritor navarro don Xabier Vallejos, "Volcan de amor".  
Conociendo los sentimientos religiosos de este pueblo y el fervor de los jóvenes, auguramos una fiesta que, como dice esa canción popular, ha de retumbar más que el sol.

I. y Z.

## San Adrián

El domingo celebró su fiesta onomástica la simpática señorita Ripa Esparza, que durante toda la mañana vió desfilar a todas sus amistades a felicitarle. Por la tarde dió una suculenta merienda a sus amigos predilectos, dando terminación a la fiesta con un animado baile. Desearíamos un millón de felicidades, en compañía de su papá y familia, y que lo repita muchos años.

Después de bastante tiempo que nos tenía privados de su visita en este pueblo, hemos tenido el gusto de saludar a la muy simpática y elegante señora Sola Navascués, que en compañía de su culto esposo don Román Vallís de la Concha ha venido a pasar una temporada entre nosotros. Desearíamos sea muy larga su estancia en este pueblo.

Ha salido para Ugar de Yerri el joven industrial don Alfredo Muerza Esparza.

El domingo se jugó un interesante partido de fútbol entre los equipos de Lodoso y el Sporting de esta localidad cuyo resultado fue de dos a cero a favor de los visitantes. El Sporting fué: Farra, Salcedo, Suescum, Muro, Amatriain I, Amatriain II, Martínez, Lorente, Gómez, Monasterio (en el segundo tiempo Cerrillo) y Cero.

Elige puerta el Sporting y a las cuatro en punto se pone la pelota en juego apoderándose de ella Cero, que corre la línea y manda un centro magnífico rematando Lorente de Cabeza y hace lucirse al portero que lo para no menos magníficamente. Contratan los forasteros y por la mala actuación de los medios locales se produce el primer goal lodosano aunque el portero hizo lo que pudo por detenerlo. A los pocos minutos de hacerse este tanto viene el segundo, que esta vez es al portero al que hay que echarle la culpa. Reaccionan los locales y hay unos cuantos chuts de la delantera pero no los miden bien y les tiran por alto y fuera; sigue el dominio local para ver de mejorar el resultado del primer tiempo; pero el árbitro señala el final de éste con el resultado de dos a cero a favor de los forasteros.

El segundo tiempo es de intenso dominio del Sporting que ahora juega un poco en favor del aire, y en uno de sus avances Gómez hace un pase matamato a Otero y éste se interna y centra rematando de un fuerte tiro Gómez que da en el poste saliendo fuera. Se va ahora el entusiasmo que pone toda la delantera local por igualar el marcador, pero parece que les sigue la desgracia, pues hay tres chuts consecutivos de Gómez que dan en el poste y otro en el larguero saliendo fuera. Apesar de esto no se desaniman y siguen dominando lo que hace que los defensas forasteros tengan que emplearse a fondo y echar pelotas a fuera y se tiran cinco comes casi seguidos, pero como he dicho la desgracia les persigue y no logran marcar, terminando el partido con el resultado de dos a uno a favor de los de Lodoso.

## Azagra

Programa del Cursillo Misional que tendrá lugar en esta villa los días 11, 12 y 13 de Mayo de 1934:

### DIA 11 DE MAYO

A las siete de la mañana:  
Misa de comunión general con meditación misional.  
A las diez:  
Lección primera.—"Ideas fundamentales del problema misional".  
Por don Joaquín María Goiburú, secretario Diocesano de Misiones.  
Lección segunda.—"La Obra de la Propagación de la Fe".  
Por don Manuel Aracaya, Párroco de Saragüta.

### DIA 12 DE MAYO

A las cinco y media de la tarde:  
Lección tercera.—"La hora de Dios en la conversión del mundo infiel".  
Por don Antonio Añoveros, del Secretariado Diocesano de Misiones.  
A continuación interesantísima conferencia con proyecciones fotoscópicas en colores para las señoras y jóvenes.

### DIA 13 DE MAYO

A las cinco de la mañana:  
Misa con plática misional.  
A las siete y media:  
Misa de primera comunión y comunión general para todas las Asociaciones parroquiales, con fervorinas y cánticos.  
A las diez:  
Misa solemne con sermón misional a cargo de un propagandista Diocesano.  
A las tres de la tarde:  
Solemne función misional infantil con renovación de las promesas del bautismo y consagración a la Virgen Santísima.  
A las siete:  
Conferencia misional con proyecciones para todos los niños del Catecismo.

## Se considera fracasada la Conferencia del Desarme al no ser posible legalizar el rearmamento alemán.

### NO ES POSIBLE LEGALIZAR EL REARMAMENTO DEL REICH

Londres.—Con respecto a las diversas deliberaciones ministeriales referentes al desarme, los parlamentarios bien informados indican que ha desaparecido la esperanza de que la mediación inglesa termine la firma de un convenio. Estos últimos días, en los círculos oficiales de Londres, se ha adquirido el convencimiento de que es imposible legalizar el rearmamento del Reich en un documento internacional.

Los intentos previamente realizados para modificar el plan de desarme inglés introduciendo en él garantías, podrían sin embargo ser evocados a título indicativo en la Comisión general de la Conferencia del Desarme por la Delegación inglesa, a fin de fijar la responsabilidad del Gobierno de Londres en el caso de un fracaso de la Conferencia.

El Gobierno británico ha acometido la elaboración de medidas destinadas a asegurar la defensa nacional. Estas disposiciones entrarán en vigor tan pronto como se advierta oficialmente el fracaso de los esfuerzos realizados en favor del desarme.

### MADAME CAILLAUX INTERRUPIDA

París.—Se ha producido un gran escándalo en la Escuela del Louvre durante una conferencia en la que iba a intervenir madame Caillaux, esposa del expresidente del Consejo.

En el momento que madame Caillaux se disponía a hacer uso de la palabra, un numeroso grupo de "camelots du roi", que se

con cuatro bombas de incendios y un centener de bomberos.

hasta ahora no se señala víctima alguna.

La población, presa de terror, se ha refugiado en los pueblos inmediatos.

### ACAS OSE ADMITA UN PAGO PARCIAL DE LAS DEUDAS DE FRANCIA

Washington.—El señor de La Boulaye y los embajadores de Gran Bretaña y Bélgica se reunieron ayer en el departamento de Estado.

El embajador de Francia se informó de las conclusiones en Cummings sobre las demandas de guerra permitirán a Francia regularizar su situación efectuando el primer pago de Junio un pago parcial.

La opinión de los círculos parlamentarios parece ser que la que expresó el señor Hiram Johnson, el cual declaró que ningún pago parcial podrá ser considerado como suficiente.

### EL CAMPEONATO INTERNACIONAL DE AJEDREZ

Muich.—La decimotercera partida de ajedrez, en la que tomaban parte los jugadores Alekhine y Bogoljubov, terminó por un aplazamiento para en breve, pues ninguno de los dos pudo resultar vencedor después de un reñidísimo lucha.

### AVIO QUE SE PRECIPITA EN EL MAR

Londres.—Un avión postal se ha hundido en el canal de la Mancha.

Se ignora la suerte que hayan podido correr sus seis tripulantes.

Ya existe el anhelado Elixir de larga vida... pero para los muebles. Lústralos con **Encáustico Alirón** y siempre parecerán nuevos.

encuentra en la sala, produjo un gran alboroto. Con este motivo tuvo que penetrar en la sala la fuerza pública, lo que produjo algún tumulto, en el curso del cual la señora Caillaux cayó al suelo, produciéndose algunas lesiones leves.

### ANDAN EN CIRCULACION 500 BILLETES ESPAÑOLES FALSOS DE 500 PESETAS

Lisboa.—La detención en Villafarmosa y en Lisboa de tres individuos que, como se ha anunciado, se dedicaban a expender billetes falsos españoles de 500 pesetas, ha dado por resultado el descubrimiento de una nueva emisión clandestina de esos billetes.

Antonio Santos, que se ha presentado espontáneamente al jefe de Policía, señor Pereira dos Santos, ha entregado cinco billetes falsos de 500 pesetas que le fueron enviados por David Núñez.

La Policía se ha incautado de una voluminosa correspondencia expedida por David Núñez, que se halla preso en Montsanto, en donde espera ser juzgado por falsificador.

En esas cartas proponía a varios amigos suyos que han salido de la cárcel la venta de billetes falsos de 80 contos por el precio de 12 contos.

Según informes recogidos por la Policía existen 500 billetes falsos de 500 pesetas que no han podido aun ser hallados. Además, gran parte de esos billetes están en Adrmacos y en Badajoz. En esta última ciudad hay billetes falsos por un valor de 70.000 pesetas.

### MISTERIOSO ASESINATO DE UNA MUJER

Lorient.—Ha sido hallada asesinada en una casa de campo una mujer llamada Michelle Henriot, uyo esposo es primo del diputado señor Henriot, que recientemente hizo alguna declaración interesante ante la Comisión de Responsabilidades sobre los asuntos Stavisky.

Se desconocen los móviles del crimen y la policía trabaja activamente para descubrir a los culpables.

### FORMIDABLE INCENDIO EN RUMANIA

Bucarest.—Se ha producido un violento incendio en la localidad de Capulung, a 50 kilómetros al Norte de la fuente petrolífera rumana.

Eu Monasterio de Mattel han quedado enteramente destruido, así como un centenar de casas.

A pesar de la rápida intervención de los bomberos de varias ciudades inmediatas, el siniestro ha adquirido tan grandes proporciones que reviste caracteres de desastre.

Las comunicaciones telegráficas quedaron interceptadas desde el comienzo del incendio, porqué éste afectó a la Administración de Correos, y pudieron restablecerse a última hora de la tarde.

De Bucarest ha salido un tren especial

## PALABRAS DE HENDERSON

Londres.—El señor Henderson ha manifestado a su llegada a París, que respecto al desarme no hay que hacerse ilusiones.

### CONTRA EL REGIMEN DEL SARRE

Ginebra.—Corren rumores sobre un posible golpe de fuerza contra el actual régimen del Sarre.

## La miseria es inmensa en Rusia desde el comienzo del Plan Quinquenal

PARIS.—Cinco de horror y desolación es el que pintó de la Rusia comunista la señora Tatia Chervavina, que se ha fugado del "Paraiso rojo", en una conferencia, a la que asistieron prominentes personalidades francesas, incluyendo a M. Soulier, vicepresidente de la Comisión de Asuntos extranjeros de la Cámara, quien hizo la presentación de la oradora. "El Gobierno soviético", declaró, tiene a su disposición un ejército de esclavos: los dos millones de presidiarios que trabajan diez y seis horas diarias". Afirma que el propósito de Stalin es destruir al campesino y crear una "casta de culpables", los "saboteadores", sobre quienes echa la culpa de todos los trastornos y tropiezos.

"La igualdad no existe en Rusia—añade—Se han abolido las castas, pero se han creado las categorías. Los miembros de la Oposición son personas privilegiadas". Alude a continuación a la situación de los trabajadores afirmando que existe el paro, aun cuando en la Prensa soviética se le califique como el "supravitil de la clase obrera", y que la muerte por hambre es general. "La miseria es inmensa en Rusia desde que se ha puesto en marcha el plan quinquenal".

Madame Chervavina ha sido muy aplaudida.

## A los tenedores de intereses en América

Sabedores de que va a promoverse una interpretación parlamentaria sobre el Bloqueo de divisas en los países de Hispano América, la Asociación de Españoles de Ultramar hace un nuevo llamado a todos los afectados para que envíen a sus oficinas (Hortaleza 2, Madrid) si no lo hubieren hecho antes nota de la cantidad que tienen retenida desde cuando, concepto a que corresponde es decir si se trata de créditos comerciales o de rentas o intereses y en que país de América está congelada.

**Muebles EZCURDIA**  
FABRICA Y EXPOSICION  
Eslava, 16 al 22  
Teléfono 2431  
Cortinajes - Alfombras

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Propietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRALZA—Añsoategui, 20 y 22.

COTIZACION DE VALORES MADRID

Table with financial data for Madrid, including 'VALORES DEL ESTADO' and 'ACCIONES' with columns for 'DIA 8' and 'DIA 9'.

BILBAO

Table with financial data for Bilbao, including 'Banco de Bilbao' and 'Banco Vizcaya' with columns for 'DIA 8' and 'DIA 9'.

SECCION DE DEPORTES



En Euskal-Jai

Después de su actuación en la cancha madrileña, reapareció ayer en el Euskal el zaguero Eguaras que, por cierto, salió a la cancha hecho una verdadera furia en cuanto a la codicia y soltura de brazo. Como le han probado al elizondarra los aires del Guadarrama!

SOLITARIOS

Ya sabéis que el domingo pasado jugaron en San Mamés Vergara, Catachú y Bienzobas, reforzando al equipo de Guipúzcoa. El "trío de la bencina" en acción. Y los tres cumplieron como buenos.

Ya hemos dicho que el trío de la bencina o los tres moqueteros jugaron el domingo en Bilbao. Y claro está, Osasuna no pudo organizar ningún partido.



LAS PESETAS RECAUDADAS EN EL PARTIDO DE LA FINAL

Barcelona.—Según noticias de buen origen, el domingo se recaudaron en Montjuich 190.000 pesetas, suma inferior a la obtenida en la final jugada por el Athletic y el Madrid.

¿SE RETIRA DEFINITIVAMENTE SAMITIER?

Madrid.—El domingo se jugará en Chamartín un partido a beneficio de José Samitier, actuando el equipo del Madrid y el del Español de Barcelona.

Campeonato infantil de fútbol

Los partidos anunciados para hoy a la mañana han sido aplazados. El Comité.

ESTA TARDE EN SAN JUAN

LEENA-ZURI-RACING (infantiles) A petición de numerosos aficionados se repite hoy este partido, que tan grata impresión produjo el pasado domingo entre los que tuvieron el buen acuerdo de presenciarlo.

Camino de Roma

Se ha verificado el sorteo de los octavos de final para el futuro campeonato mundial que se celebrará este mes de Mayo en Italia, la suerte "nos" ha deparado para eliminarnos al Brasil, un equipo que seguirá dirigidos y mandados futbolísticos por el entrenador de la selección de fútbol de España, Vencemos al Brasil y Roma será testigo de cómo el equipo peninsular se impondrá al brasileño.

LOS CAMPEONATOS DE NAVARRA DE AMATEURS

Como decíamos ayer, hoy a las diez y media de la mañana continuarán celebrándose los Campeonatos de Navarra, jugando dos partidos correspondientes a ellos y uno más de exhibición que servirá para seleccionar a los jugadores de mano que han de representar a Navarra.

El domingo comienza, casi, el campeonato del mundo.

España contra el Suderland. La selección de don Amadeo a dura prueba en el campo de San Mamés.

"El Arga" a Madrid

Salida: El lunes, día 14, a las 7,30 de la mañana. Regreso: El viernes, 18, a las 8,30 de la mañana. Ida y vuelta, 35 pesetas.

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA) Teléfonos 39 y 40 La mayor explotación avícola de la región. Dedicada exclusivamente a la selección de ponedoras.

Frontón Moderno SAN SEBASTIAN

DIA DEL REMONTE 13 de Mayo de 1934 ¡SENSACIONAL Y UNICO PROGRAMA PELOTISTICO!

Primero Atano III el fenómeno contra la formidable pareja Echave III y Chapasta

Segundo Abrego I y Aramburu contra Arce - Iturain - Ezponda

Tercero GRANDIOSA QUINIELA DE REMONTE

Cuarto Bastarrica y Gueibenzu contra Izaguirre J. y Ugarte

TAQUILLAS ABIERTAS todos los días. No se admiten encargos.

RELOJERIA -- PIO BAJO OPTICA -- PIO BAJO CUBIERTOS -- PIO BAJO PLATA DE LEY -- PIO BAJO ORO DE LEY -- PIO BAJO

Sucador de MAFAGON Mercaderes, 23 Fantoma

FRIGIDAIRE

Instalaciones en Hoteles, Fruterías, Horchaterías, Carnicerías, y armarios particulares.—Pidan presupuestos gratis a Jimenez Hermanos.—Aguirre Miramón, 1. Teléfono 1-20-33, SAN SEBASTIAN.

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228 Jueves 10 de Mayo de 1934 Infantil, a las tres de la tarde.

FORASTEROS DE HOLLIWOOD

Popular, a las cuatro y tres cuartos. Matinée a las siete y cuarto. Noche a las diez y media.

La Isla de las almas perdidas

El próximo domingo: MELODIA EN AZUL

COLISEO OLIMPIA

Infantil a las tres. GRAN PROGRAMA Popular a las 4,45; Matinée a las 7,15; Noche a las 10,30.

LA DAME DE CHEZ MAZIM'S

por Floreille y André Lafaur. Un gran film de A. Korda. Gracia, alegría, gran presentación.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

VENTAS SE VENDEN dos camionetas Ford y Renault, de 2500 k cada una, galera para tres caballeros, atadora, una mula, y una vaca con ternera.—Gabiné Pascual, ARRONIZ.

RIBERENOS, montañeses: al hacer tus pedidos de géneros de reparto costados, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

VENDO casa bien capitalizada en lo mejor de Pamplona a dos calles y piso con bajera, desahogada; facilidades de pago y pizzas a cinco minutos de Pamplona. Candido Sáinz, Zapatería 42, primero.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración

¡¡GANGA!! Vendo tres partidas de tela roja superior, plana, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Cañalloria. Un lote de 1.250 telas en 245 pesetas (nueva). Un lote de 1.000 telas en 175 pesetas (segunda). Un lote de 400 telas en 80 pesetas (tercera). Informarán en la Administración.



## eguneKua

### "CAMPION JAUNARI"

**"CAMPION JAUNARI"**

Laurogei urte bete dituzula Juan den astelnean, eta Jainkoak osasun lagun dizuela eldu den urte artio bedere, orduan izan dezagula ere, oraiko aidi ona.

Jakinza gai askotan jakintsun zaitugula, egia; bañe Euskalerriko izatearen nabarmenetan, zu añaño jakintsurik eta langilerik izan ez dela, ori ere, egia.

Nola nai den dela; zure adimen argia eta zure langiletasuna, Euzkadi-ren alde osotara eman dizula, guztiek batean aitortzen dute.

Baño, egun batez zu baitan argi egin zelarrik, zeure burua euzkotar bezala ezagutu zinueralrik; euskara ikastei erabaki zinuerekin eder! Nolakoa erabakia eta nolako ikastaroi! Bai, adimen argidunen lanak, odozetan gairi buruz, eta andi!

Euskar ikasbide ederrena eman ziguzularrik; nik uste, ura izan da zure lanetan ederrean getzaitzu ala?

Baño jai el ai eta miletan ai! Non daude unelako asmoari bide eman diotenak, zu bezala jokatuz?

Euskotar abizendunak, edozein gairi buruz, jakintsun mailatan daudenak, baldin euskaraz ezpadekate, nere baitan askotan erraten dut. Nola daiteke jakintsuna, baldin bere zafetan daukan odolaren otsarik aditzen ezpadekate; elkar ezin aditu badute, bere adimena eta abizena?

Nola nai den dela, nik ez dakit erraten, zenbat dakizun eta zenbat lan egin duzun gure erriaren aldeko ilunak, argitzen. Dakitenek diote ezin konta aal direla.

Dakitana; zu euskaldun garbia zaitugula aspaldidanik, eta ifork gutik dakicela zuk aibat eta zuk barnadunik, euskara.

Orgatik, nik berxeten zaitut euskararen maitaleenerik bat.

Egiazko euskararen maitalerik ez daiteke, izkuntza erabiltzen ezpadi; izkuntza bat mailatu eta ura ez erabili, ura ez ikasi; ezin ditut elkartu, nai duenak naiduena erranikan ere.

Egiazko maitale guti dagokozko dago dagon bezala. Ez dakit; ni baldin nazi, gure euskara ilen dela, ilen dugula, bear bezala ez landuz.

Erdaraz azkenden itoko duela, baldin iri andietan euskaldun utsak ugaritzen ezpadi-rea eta euskaraz letraduntzen ezpadi-rea? Eltzai ala?

Baño, euskara baño leen, gu ilen gara eta

gure aldía egin urran bai dugu; gure zuurtasuna, oraidanik prest egoitea; gertu gaitezen, baño, euskaraz.

Eldu zaigu eguna eta tenorea; unek ez digu uts eginen, nola aurtengo udaberrian, Irufia untan uts egin diguten "dorre-irrak" (irra-irrak).

Ez dakit oartu ote zaren, aurtengo irra irrak ez dira eldu zure urte betetzerako zzer gertatu ote zeien? Urtero emen izaten giniuten Orrillako bigarren edo irugarreneko eta aurtien?

Jainkoak lagun digula gure azken lanak euskaraz eta zuurki egiteko, euskar esakerak dion bezala "orot ilitzeaz, zuur baduzun".

Untara ez da gaizki eldu, zaarrez mintzo denean "Axular" gure idazle andia "Gue-ro" delako gutun eder-ederrean, zuk ahi ongi dakizunean: unela dio "Guztiak tentatzen ditu deabruak, baina zinkienik eta finkie-rik zaharrak, zeren nola hek, luzenaz ere, ezin irauñ balizakete, denbora guti bai dute, akabatu urran eta akabatze ortan baitago eskulakoz ongi edo gaizki izateko puntua eta gora-bera; halatan deabruak ere akabatze artan eskuei eragiten derauere: orduan bere artea, antzea, mañia eta ahal guztia empletzen du; orduan zakukoak ateratzen tu, dakizkien jokoak, jokatzen tu".

Barkatu jama, zuregatik ez ditut agertu Axular-en erranak, baizik eta neregatik eta ni bezala dauden guztien gatik.

Berriz ere aintz urtez, nere adiskide agurgarria; eta Jainkoak lagun dizuela gizon jakintsuna eta zuurra izanez litzean, nola zaren bizitzean.

### ORILA

Eguzk. 54-1918 - Ilargi berri 13gn.

## 10

130 ORTZEGUNA 235

JAUNA ZERURA IGOKUNDEA.  
Deunak: Andonin, Peli, Jon, Polente, Epimaka, Joba, Kalopodi, Nikola, Katilda. - La Ascension de N. S. J. Antonio, Félix, Juan, Florencia, Epimaco, Job, Calepodio, Nicolás, Cataldo.

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

### Ayer fueron trasladados a Olite los cadáveres de los hermanos Jiménez, muertos trágicamente en el accidente de Donostia

### Probable cierre de una fábrica de harinas en Ernani.-La Junta pro damnificados en las Inundaciones acuerda hacer el reparto definitivo que asciende en total a 1.106.595 pesetas.-En Donostia se celebró con gran animación un mitin nacionalista en el batzoki del Antiguo. Gran malestar entre el personal de la Firestone Hispania S. A.

### GIPUZKOA

Donostia 9, (23.30).

#### EL FUTURO AEROPUERTO

Entre las visitas que recibió en su despacho en la mañana de hoy el presidente de la Diputación señor Bellido, figura la del secretario del Ayuntamiento de Irún, quien le dio cuenta de un acuerdo relacionado con la instalación del aeropuerto en Irún.

#### EL TRASLADO DE LAS VICTIMAS DEL ACCIDENTE DE "BELEN"

Esta mañana, a las nueve y media, tuvo lugar desde el cementerio de Pollos el traslado de los cadáveres de los jóvenes Cirilo y Félix Jiménez, que murieron a consecuencia del accidente ocurrido en la recta de "Belen" el lunes a mediodía.

El entierro de ambos hermanos se vio con-

be y Mendaró han tenido un cambio de impresiones con el gobernador para poner remedio al problema que les afecta.

Ya se ha hecho contacto con los cesteros de Oñate y se ha de tratar de levantar la industria, habiendo en principio aprobado unas bases y precios.

Se trata además, de llegar a una agrupación de cesteros, con lo que tal industria adquiriría bastante importancia.

#### SESION DEL AYUNTAMIENTO

En la sesión celebrada hoy en el Ayuntamiento, el concejal señor Sorluce presentó una moción pidiendo se acuerde el adelanto de la hora, como se hace en Francia y otros países. Pasó esta moción a estudio de la Comisión de Fomento y, si el Ayuntamiento la aceptase, se dirigiría a los de España rogándoles adopten la misma medida.

Antes de la sesión pública, se reunieron privadamente los concejales para tratar de

el batzoki del Antiguo, en el que hicieron uso de la palabra don Luis de Arrieta y don Carlos de Linazasoro (Alzeta) en euskera.

El acto se celebró en medio de gran entusiasmo y los oradores, que estuvieron muy elocuentes, cosecharon abundantes y calurosos aplausos.

### ARABA

Gazteiz (Vitoria) 9, 23,15

#### SESION NDE LA GESTORA

A las once y media se reunió en sesión la Comisión Gestora presidida por el señor Dorrao.

Se dio cuenta de una moción de varios señores Gestores Diputados proponiendo se vea el modo de celebrar un concurso obrero y Exposición Artística, Industrial, Agrícola y de Enseñanza.

El IV concurso obrero habrá de celebrarse del uno al nueve de Septiembre. A propuesta del gestor señor Arbulu se acuerda se proponga al señor Presidente y a los gestores señores García y Junguitu integrar la Comisión.

El señor San Vicente pide se convoque a una Asamblea a todas las fuerzas vivas para tratar de ello.

También se dio cuenta de otra moción de varios señores Gestores proponiendo se designe al señor Presidente de la Corporación, para que en unión del señor Alcalde del Ayuntamiento de Vitoria, gestione todo lo relacionado con el establecimiento de un Aeropuerto en esta capital.

Se aprueba la moción.

#### SESION DEL AYUNTAMIENTO

Celebró sesión el Ayuntamiento.

Se dio cuenta de una moción del capitán señor Fernández de Trocóniz, sobre aplicación de las exacciones municipales por venta en ambulancia de frutas y hortalizas.

El señor Herrero pide un voto de gracias para la Alcaldía y que se faculte a esta para que haga lo que estime más oportuno.

Así se acuerda con el voto en contra de los señores Trocóniz, Olariaga, Zaaarotz y Olarte.

### BIZKAYA

Bilbao 9, (23.15)

#### EL PROBLEMA DE LA FIRESTONE

Cunde el descontento en la Firestone Hispania S. A. con motivo de lo que viene ocurriendo con el personal de la misma.

Se recuerda que esta fábrica se instaló en Bizkaya por considerar era el lugar donde el obrero estaba menos maleado y donde rendía más; y no sólo eso, sino que se fue a buscar la parte donde el obrero es todavía más puro y mejor trabajador.

#### El tónico fortificante preferido por la clase médica es el acreditado VINO ONA

Se tuvo en cuenta que los jornales que se iban a pagar en esta fábrica iban a ser excelentes y por lo tanto, teniendo esto presente, se debía hacer una selección y escoger lo mejor, ayudando mucho a ello la gran cantidad de obreros sin trabajo que se ofrecían a los encargados de tomar personal.

Frente a esta fábrica, como consejero delegado, se puso a don Juan Antonio Oloriz Higueras. Se recuerda que este señor había sido afiliado al Centro Vasco de Bilbao y

## Compra de oro

### Aviso importante

Ahora ha llegado a esta capital el que paga más por toda clase de objetos de oro y monedas. Aprovechen los máximos precios. Últimos días. Únicamente se compra hasta el día 14 de Mayo.

ABONAMOS	Pesetas
De una onza de oro...	180'00
De una moneda de 25 pesetas...	56,00
De una libra esterlina...	55,00
De una moneda de 20 francos...	43'50
De 20 dólares...	230'00

Para cantidades vean precios especiales.

También se compran toda clase de Alhajas de oro por muy estropeadas que estén, como cadenas, relojes, anillos, pulseras, dentaduras que lleven oro y otros muchos objetos que tengan algo de oro; se pagan a los máximos precios. Para más informes diríjanse Fondo "El Cisne", Plaza de la República, número 24. Teléfono 27-68, Pamplona. Avisando se pasa a domicilio. No dejen esta ocasión.

## Revista de prensa vasca



Habla Engracido Aranzadi de la hostilidad ciega y apasionada con que derechas e izquierdas arremeten contra el nacionalismo. Se explican los feroces ataques de la izquierda, pues que nos separa un abismo infranqueable, el de la fe que nos sostiene y cuyo odio mantiene a las gentes de la izquierda.

Y continúa:

"Bien distinta se presenta la situación por el lado derechista. Religión y raza mueren a la concordia, cuando menos. Religión y raza exigen comunidad, parece que no había de ocultar un término cercano de aproximación y unión jeltika. En último término, si no ellos, sus hijos-hijos de la misma estirpe, sin los antecedentes y respetos humanos de los padres- tienen que venir a nosotros. Y esto está a la vista.

Con todo, somos agraviados y heridos con las mismas armas que los otros, con la agravante cruel de que su actitud ya no es natural, como la otra, sino contraria a los dictados de la fe y de la sangre y a los intereses espirituales y también económicos de las derechas vascas antinacionalistas.

¿A qué ponderar cuanto haya de anormal en que se trate como a los peores enemigos a aquellos mismos que en los días de peligro se llama, sabiendo que siempre acuden? ¿A qué perder el tiempo tratando de convencer a los católicos de que los nacionalistas no son bolcheviques, cuando a las primeras chispas que cruzan el cielo cubierto, precursoras del temporal, son precisamente esos nacionalistas los encargados de defender las vidas y bienes de los católicos? Y esto, en las sangrientas jornadas del 11 de Octubre, y en los días de Canalejas, y ayer, en 1931.

Aun recordamos el pánico general que se siguió aquí a la caída de los Borbones. Los que, repuestos del susto a los dos años o a los doce meses, quieren zaherirnos declarando que en aquellos días no se oían en las calles más que blasfemias y goras a Euzkadi, como si nosotros fuéramos responsables de la impiedad ajena y de la cobardía de los que dejaron franco el paso de la vía pública, recuerdan con esas mismas palabras cómo el nacionalismo dio cara a la revolución, oponiendo a su clamor el cristiano de la exaltación de la nacionalidad más cristiana de la tierra.

No ha conocido la tierra vasca obra de apostolado católico desde su evangelización como esta que viene realizando el nacionalismo, salvador de la fe de las juventudes en las borrascas de la impiedad de los cuarenta años últimos. Que sea eso reconocido o que la más apasionada e injusta parcialidad lo niegue, es igual. Habla por nosotros la realidad y el hecho de que sea el nacionalismo, acusado muchas veces por todo el poder del Estado español, la única organi-

zación católica que, lejos de quedar a la defensiva, avanza, extendiendo día por día su soberanía.

El que en estas circunstancias sea atacado el nacionalismo por católicos y por vascos, en nombre a veces, muchas veces, de la Iglesia y de los intereses del pueblo vasco, hierre profundamente, vivísimamente, en lo más delicado de su ser a los soldados que combaten bajo la bandera roja, verde y blanca. Duele esto mucho más, incomparablemente más, que la hostilidad exótica, que la oposición de los que nada tienen que agradecernos. Y no hay en nosotros otra cosa que la expresión de un dolor más intolerable que el de los ataques de las izquierdas extrañas. Lo que se estima como acometividad mayor, como "ostidial" mayor, que el que demostramos ante esas izquierdas, sólo viene a ser manifestación de una pena más honda y cruel. Como la del que se siente herido en su casa por sus hermanos; más aun, como el dolor del que se siente ofendido por los que le deben perenne servicio de amor.

EL GENERAL BARRENA PASO LA FRONTERA

Esta madrugada atravesó la frontera el general Barrera.

Este ha estado unas horas en San Sebastián, continuando el viaje en automóvil hacia Madrid.

Le acompañaban un hijo del general y el abogado señor Sol Jaquotot.

El general Barrera está a disposición de la Sala sexta del Supremo.

PROBLEMA CIERRE DE UNA FABRICA

El gobernador civil recibió la visita de una Comisión de obreros de la fábrica de harinas de Ubarrecheña, de Hernani.

Dichos comisionados le hablaron de la mala situación que por diferentes causas atraviesa dicha fábrica a pesar de que tienen un depósito de harina bastante crecido, harina a la cual no le pueden dar salida aún vallendola más barata que otras fábricas.

Dada la situación de la fábrica, es muy posible que éste vaya al cierre, dejando sin trabajo a bastantes operarios y familias.

LOS CESTEROS DE ZUMARRAGA VISITAN AL GOBERNADOR

Los obreros cesteros de Zumarraga, Nuar-

## EL DIA

"Camisas rojas, gritos, vociferaciones destempladas, entonaciones desafinadas de "La Internacional"... expansiones del retorno al hogar después de fiestas campestres y no solo acuáticas, todo eso y mucho más dicen que se usa en Madrid y otras poblaciones cultas después de los excesos del día primero de Mayo.

Pero que la Avenida y la calle de Gari-bay un anochecer cualquiera de domingo se den y se permitan tan lamentables espectáculos... ya no es tan corriente.

Acaso intentan que lo sea los socialistas de Donostia, que el pasado domingo se permitieron unos desfiles de camisas rojas -distintivo del fascismo universal con diversidad de colorido- sin que ningún agente municipal les saliera al paso.

Y es hecho que hay que destacar para que el alcalde se entere, ya que por la vigencia de las ordenanzas municipales y porque se incumplió el detalle de solicitar y obtener la autorización precisa de la Alcaldía se ha impedido en Donostia el desfile inoecu de los grupos de "Oientzaro" la noche de Navidad...

Señor alcalde mayor... Vea usted si esos socialistas de rojas camisas pueden decir por la calles de la ciudad como lo hicieron el domingo...

Que se nos diga para que sepamos todos a qué atenernos..."

## Libertad

"Persuadidas las potencias de que la cuestión del desarme no tiene solución, se ha iniciado el rearme y las gestiones para el afianzamiento de las alianzas entre los países que defienden intereses comunes. Las

curridísimo, llegando la comitiva hasta el Antiguo, donde se despidió el duelo, continuando los restos de los infortunados jóvenes hasta Olite, en cuyo cementerio se les dará sepultura.

#### UN AMNISTIADO

En el sudexpreso pasó con dirección a Madrid don José Malcampo, que se ha acogido a los beneficios de la amnistía.

LA JUNTA POR DAMNIFICADOS

Reunión, presidida por el Gobernador, la Junta pro damnificados por las últimas inundaciones, acordando hacer el reparto definitivo a los pueblos afectados.

Se repartirán en total 1.106.595 pesetas, haciéndose este reparto por mediación de los respectivos Ayuntamientos.

#### EL ROBO DE ARMAS EN EIBAR

El gobernador se refirió en su conversación con los periodistas al robo de armas ocurrido en Eibar. Dijo que, como resultado de diversas pesquisas practicadas por las autoridades, se consiguió encontrar en el hueco de una escalera 83 pistolas, dos cargadores, dos porras y varios sacos vacíos; ignorándose quién las depositó en aquel lugar.

#### MITIN NACIONALISTA

A las ocho de la noche se celebró con gran concurrencia un mitin nacionalista en

la cuestión del juego, y acordaron enviar a Madrid una comisión para gestionar el establecimiento de los recreos para el próximo verano.

#### LA JUNTA POR DAMNIFICADOS

Reunión, presidida por el Gobernador, la Junta pro damnificados por las últimas inundaciones, acordando hacer el reparto definitivo a los pueblos afectados.

Se repartirán en total 1.106.595 pesetas, haciéndose este reparto por mediación de los respectivos Ayuntamientos.

#### EL ROBO DE ARMAS EN EIBAR

El gobernador se refirió en su conversación con los periodistas al robo de armas ocurrido en Eibar. Dijo que, como resultado de diversas pesquisas practicadas por las autoridades, se consiguió encontrar en el hueco de una escalera 83 pistolas, dos cargadores, dos porras y varios sacos vacíos; ignorándose quién las depositó en aquel lugar.

#### MITIN NACIONALISTA

A las ocho de la noche se celebró con gran concurrencia un mitin nacionalista en

que, por conveniencias particulares, actúa como monárquico.

Este señor, desde el primer momento boicó al obrero vasco, ordenando a los encargados eliminar a los afiliados a Soladabad.

La fábrica en marcha, nos encontramos con que en realidad el trabajo es para el obrero muy duro y el mesquino jornal no retribuye convenientemente a los operarios.

Se sabe que el señor Oloriz, valiéndose del concurso de otro significado monárquico, ha redactado un contrato que es impuesto a los obreros so pena de quitarles el pan, por lo que el disgusto entre estos es muy grande y se protesta contra el comportamiento del señor Oloriz al frente de la fábrica.

Sin duda este señor se ha dado cuenta de ello y ha elevado los jornales a los obreros y rebajado las horas de trabajo a algunos empleados de oficina e incluso les regala la comida del mediodía. Sin embargo, no se ha modificado en lo más mínimo la actitud de los obreros que se sienten heridos en su dignidad.

#### VIAJES... sin vómitos ni MAREO se logran tomando ONDOIBIL

Se habla de boicot hasta tanto la fábrica no cambie de dirección; hay rumores de nuevos despidos, represalias, huelga etc.

Entendemos que, para bien de los intereses de Bizkaya, debiera tomarse alguna determinación satisfactoria.

RUMORES QUE PARECE NO TENDRAN CONFIRMACION

Con motivo de los sucesos de Zaragoza, habían circulado rumores de que un día de estos se declararía un paro general y que probablemente el domingo se celebraría una manifestación.

Se supone que estos proyectos no se llevarán a la práctica, ya que las últimas noticias que se reciben de Zaragoza parecen indicar que el conflicto está en vías de solución.

#### UN NISO AHOGADO

Esta tarde, a las tres y media, en la Ribera de Deusto, en aguas de la ría, apareció flotando el cadáver del niño de 7 años Julián Aldekoa Gómez, domiciliado en Barria 18. Se sabe que salió de la escuela y se dirigió a su casa a las 12 y media, ignorándose cómo haya ocurrido el accidente.

#### CENTROS OFICIALES

Se reunió la Gestora esta mañana, resolviendo asuntos de puro trámite.

En el Gobierno civil se recibieron diversas visitas, entre ellas, la del diputado don Heliodoro de la Torre.

El gobernador mostró su sorpresa ante unos acuerdos de la ejecutiva de la U. G. T. relativos al proyecto de una manifestación de protesta, con motivo de las huelgas de Madrid y Zaragoza. Añadió que esta manifestación, así como el paro que también se proyecta, no responden sino a móviles perturbadores; no otra cosa se puede pensar, puesto que el conflicto de Zaragoza se halla en vías de solución.

Respondiendo a preguntas de un periodista, dijo que no era cierto que hubiese destituido al jefe de la guardia municipal de Portugalete.

#### EN LA AUDIENCIA

Ante el Tribunal de Urgencia se celebró la vista de la causa contra Aurelio Arizpe, por tenencia de explosivos.

Fué condenado por la Sala a un mes y diez días de arresto.

#### UNA AGRESION

En Erna ha sido agredido Claudio Adaluz, de 62 años.

Fué detenido como autor de la agresión Jeromín Berazaluze, de 25 años y la fuerza pública busca a otro individuo complicado en la agresión.

#### Casa REPARAZ

Los mejores calzados  
ESLAVA, 1

## Señora lea usted estos precios que le interesan

Crespones cada buenos, a 3 pesetas metro; Lanas fantasía, desde 3,50 pesetas metro; Trobacos para batas, novedad, 1,25 ptas. metro; Papelines para vestidos, a 1,75 pesetas metro; Camisas para señoras, desde 2 pesetas; Camisas para caballero, buenas, a 5 pesetas; Camisas, marca reloj irrompibles, a 6 pesetas; Camisas Oro, mada, 10 pesetas; Piezas tela blanca fina, 10 metros, a 10 pesetas; Piezas Oro de Oro, a 26 pesetas; Piezas de Guillermina, a 26 pesetas; Piezas de Fortuna azul, 27 pesetas; Piezas Lienzo Recto para sábanas, a 25 pesetas; Trajes Caballero, buenos, hechos a medida, desde 60 pesetas; Trajes formidables Caballero, hechos a medida, a 100 pesetas; Cortes colchón, buenos, desde 10 pesetas; Satenes para colchas, a una peseta metro.

ALMACENES AZCARATE, Mercaderes, 9 y 11.-Pamplona

## PLACAS CANALETA GRANONDA URALITA

Sucursal: Navas de Tolosa, 15.-Teléfono 1612